

# Deutsche Rundschau

in Polen

früher Ostdeutsche Rundschau  
Bromberger Tageblatt

**Bezugspreis:** In Bromberg mit Bestellgeld monatlich 3 Zl.  
In den Ausgabestellen monatlich 2,75 Zl. Bei Postbezug  
monatlich 3,11 Zl. Unter Streifenband in Polen monatlich 5 Zl. Dazugig 3 Gulb.  
Deutschland 2,5 Rentenmark. — Einzelnummer 20 Groschen. — Bei höherer  
Gewalt, Betriebsstörung, Arbeitsniederlegung oder Ausperrung hat der Bezueher  
seinen Anspruch auf Nachlieferung der Zeitung oder Rückzahlung des Bezugspreises.  
Fernruf Nr. 594 und 595.

**Anzeigenpreis:** Die 10 mm breite Kolonelleile 20 Groschen, die 90 mm  
breit: Reklamezeile 100 Grosch. Dazugig 20 bis 100 Zl. Bf.  
Deutschland 20 bzw. 100 Goldpf. übriges Ausland 100%. — Bei Blat-  
vorrichtung und schwierigem Satz 50%, Aufschlag. — Abbeilellung von Anzeigen nur  
schriftlich erbeten. — Offertengebühr 50 Groschen. — Für das Ercheinen der  
Anzeigen an bestimmten Tagen und Plätzen wird keine Gewähr übernommen.  
Postfachkonten: Stettin 1847, Polen 202157

Nr. 223.

Bromberg, Freitag den 26. September 1924.

48. Jahrg.

## Kiercki — der Geschichtschreiber.

Der bekannte Posener Publizist K. Kiercki veröffentlicht in der „Gaz. Wyb.“ einen habtriebenden Artikel gegen Deutschland und alles Deutsche, der wohl alles bisher von diesem geschäftigen Schürer und Heber in dieser Beziehung von sich Gegebene übersteigt. Nach ihm ist Deutschland in Europa die Stelle, von der aus der Erdteil eines Tages wieder in Brand gesteckt werden wird, da Deutschland an nichts anders denke als an Vergeltung. Etwaige Einwürfe, daß eine Vergeltung von seiten Deutschlands recht unwahrscheinlich sei, fertigt Herr Kiercki kurz ab, indem er schreibt: „Nach meiner Überzeugung — und ich stehe in dieser Beziehung durchaus nicht allein — ist die Vergeltung Deutschlands nicht bloß wahrscheinlich sondern vollständig sicher, und sie wird eintreten in einem Zeitpunkt, der Deutschland günstig erscheint. Inzwischen wird alles getan, um die pazifistische Propaganda, die auf der Doktrin von dem Edelmut der menschlichen Seele beruht, innerhalb der Völker Europas möglichst tiefe Wurzeln fassen zu lassen.“

Geradezu grotesk ist es, wie Herr Kiercki seine Überzeugung davon, daß Deutschlands Vergeltung sicher zu erwarten ist, begründet; sie ergebe sich, so meint er, aus der deutschen Vergangenheit und Gegenwart. Die Geschichte Deutschlands erfordere allerdings umfassende Studien, aber er giebt seinen Lesern einen kurzen Extrakt des Ergebnisses seiner bezüglichen Studien, indem er sagt:

„Wenn es darum geht, den Charakter Deutschlands auf eine kurze Formel zu bringen, so möchte ich ihn als eine ununterbrochene Kette von Gewalt, Raub und Treubruch bezeichnen.“

Diese anmutige Fauschalcharakteristik sucht er gegen Einwürfe, die er selbst von polnischer Seite voraus sieht, „historisch“ zu begründen, und er ist dabei so „gründlich“, daß er zwar nicht bei der Erschaffung der Welt aber doch bei den Nibelungen beginnt (vielleicht weil Siegfried den Drachen getötet hat?); dann läßt er die Raubritter aufmarschieren, spricht von den Kreuzrittern (weil sie das Grab Christi den Türken entreißen wollten?) und von dem 1. 1. 1. Preußen, das — selbst den Namen nicht angenommen — aus Raub und Eroberung entstanden ist. Den Schluß der historischen Beweiskette bildet natürlich der Weltkrieg, den nach Herrn Kiercki die Deutschen entfacht und in barbarischer Weise geführt haben, so daß sie würdige Nachfolger der Vandalen und Hunnen seien. Die Enthüllungen aus den Archiven, die schon längst die Welt über die wirklichen Ursachen des Weltkrieges aufgeklärt haben, kennt Herr Kiercki in seiner Einfalt entweder nicht, oder wenn er sie kennt, so gelten sie ihm nichts, wie ihm die Urteile des Haager Gerichtshofes, des höchsten internationalen Tribunals, nichts gegolten haben.

Und weil ihm die Nibelungen, die Raubritter und tuti quanti doch nicht als ausreichende Beweise für die Schlechtigkeit der Deutschen zu gelten scheinen, ruft er als Kronzeugen Lord George Herbert, aus dessen Kriegspropagandareden er einen gegen Preußen gerichteten Satz zitiert, wobei er kläglich verschweigt, was derselbe Lord George vor dem Weltkrieg und nach diesem gesagt und geschrieben hat. Was Herr K. weiter über den „Kult der Macht“ sagt, den die deutschen Philosophen gezüchtet hätten, und über die angeblich Bismarcksche Devise „Macht geht vor Recht“, so sind das Produkte der Phantasie. Sollte hier nicht eine Verwechslung mit dem Minister Sidoraki vorliegen, von dem uns in Erinnerung ist, daß er in seiner berühmten gemordeten Posener Rede einen solchen Satz geprägt hat? Ebenso phantasiereich ist die Behauptung, der letzte deutsche Kaiser habe die Welt Herrschaft angestrebt.

Herr K. behauptet es dann, daß Deutschland durch den Doktrinarismus eines Wilson vor der Katastrophe bewahrt worden sei, der „an die Neue und den guten Willen der Deutschen“ geglaubt habe, und diesen Doktrinarismus werde Europa mit einem neuen Kriege bezahlen — hundertmal schrecklicher als der letzte, da er nur mit Gas, Mikroben und mit noch unbekanntem tödlichen Strahlen geführt werden wird. 30 000 Chemiker (Herr Kiercki hat sie genau gezählt) arbeiten Tag und Nacht daran.

Europa könnte die deutsche Rache nur vermeiden, wenn die deutsche Psyche sich änderte, aber das sei unmöglich. Die erste Bedingung einer moralischen Wandlung Deutschlands wäre die Neue, und der erste Schritt zur Neue das Bekenntnis, daß es das Verbrechen, den Weltkrieg hervorgerufen zu haben, bekenne. Aber von alledem wollten die Deutschen nichts wissen. Und wer noch daran zweifelte, dem müsse der Widerstand von ganz Deutschland gegen die militärische Kontrolle und Verbände wie „Stahlhelm“ usw. überzeugen.

Dies das Kierckische Orakel. Hat Herr Kiercki sich schon durch seinen eigensinnigen Widerspruch gegen die Haager Urteile als Jurist um alle Reputation gebracht, so zeigt er sich hier auf politischem und historischem Boden als ein wahrer Stümper. Vom Historiker verlangt man zunächst Kenntnis und Verständnis der geschichtlichen Vorgänge; wenn man sich aber die Kierckischen Geschichtsklitterungen bezieht, so muß man ein merkwürdiges Bild von den historischen Vorstellungen des Mannes gewinnen. Nach ihm sind die großen Staaten in der Welt anscheinend alle durch freundschaftliche und friedliche Ausprache zwischen den beteiligten Stämmen entstanden; daß beispielsweise Frankreich Jahrhunderte brauchte, um die einzelnen Stämme und Völker, die heute Frankreich bilden, zu einem einheitlichen Ganzen zu vereinigen, und daß es 1000 Jahre mit England um seine Existenz kämpfte, das ist Herr K. anscheinend blauer historischer Dunst. Und anscheinend hat sich nach seiner Vorstellung auch das alte polnische Reich nur durch seine die benachbarten Völker gewinnende Freundlichkeit und Liebe an die Gestalt des Schwarzen Meeres heran gearbeitet. Nur Deutschland und Preußen haben erobert und geraubt. Vom Historiker verlangt man aber auch Objektivität; er darf nicht, wie es Herr K. tut, nur das zitiieren, was ihm in seinen Kram paßt, und anderes Wichtiges verschweigen. (Siehe oben Lord George.) Das ist nicht Geschichte, sondern Geschichtsklitterung.

Auf derselben Höhe steht Herr K. als Politiker. Es geht ihm der Sinn für die politischen Realitäten ab, er verkennet die Zeichen der Zeit, und zeigt sich hier, wie er sich angedacht der Haager Urteile gezeigt hat, als Eigenbrödlerr und Ein-

spanner — weil die treibende Kraft in ihm der Haß ist, der bekanntlich immer ein schlechter Berater ist.

Es ist in keinem Betracht ein Vergnügen, sich mit den Kierckischen Absurditäten zu befassen, aber er ist ein politischer Schädling, weil er Haß predigt und zwischen benachbarten Völkern Zwietracht säet, und deshalb müssen wir immer wieder vor ihm warnen.

## Deutsche und Polen.

Aus Warschau wird gemeldet: „Polnische Blätter lenken die Aufmerksamkeit darauf, daß die Vertreter der Deutschen in Genf nicht in das neuentstandene „Komitee der unterdrückten Völkerschaften in Polen“ eingetreten sind. Dieses Komitee wurde durch russische, weißrussische und litauische Emigranten unter Führung des ukrainischen Agitatoren Petrusiewicz gegründet. Verschiedene polnische Blätter bezeichnen es als sehr bemerkenswert und geradezu als ein günstiges Zeichen, daß die Deutschen sich an jener polenfeindlichen Institution nicht beteiligen.“

Die Deutschen in Polen sind also anerkanntermaßen brav, aber der Herr Oberst Kiercki darf trotzdem ungehört seine vergifteten Pfeile gegen sie versenden. Auf die Dauer wird er wohl auch mit seiner systematischen Erziehung zur Irredenta den gleichen Erfolg haben, wie mit seiner Propaganda zur Massenanstrengung unserer Landsleute. Wir können so, aber wir können auch anders.

## Senatsmarschall Trampczynski über die Rolle des Senats in Polen.

Warschauer Blätter veröffentlichen folgendes Interview mit dem Senatsmarschall Trampczynski über die Rolle des Senats innerhalb unserer Verfassung:

Der Senat muß — so führt der Senatsmarschall aus — das Gegengewicht bilden gegen die erste Kammer, welche durch das allgemeine Wahlrecht gewählt ist, und die deshalb breitere Massen in den Stand setzt, auf die Regierung des Landes einen Einfluß auszuüben. Die Doktrin der Volksherrschaft, die in dem gleichen Wahlrecht ihren Ausdruck findet, ist verwerflich für einen Staat mit einem niedrigen kulturellen Niveau; auf einem so niedrigen Niveau steht aber zweifellos heute Polen, wo gerade die Hälfte des Volkes sich aus Analphabeten zusammensetzt. Das einzige Heilmittel dagegen könnte ein bestimmter Zensus sein für das Wahlrecht zum Senat nach Maßgabe der Bildung. Alles inbessenen, was erreicht werden konnte, war der Zensus des Alters. Auf Grund täglicher Erfahrung kann man nämlich feststellen, daß in den Durchschnittsmenschen von geringer Bildung um das 30. Lebensjahr herum ein gewisser Wandel eintritt in der Auffassung vom Leben. Unbewußt beeinflußt der Mensch das, was er aus der Kinderstube mitbringt. Hierdurch wird es erklärlich, daß das Wahlrecht für den Senat, das das Wahlrecht erst den Personen vom 30. Lebensjahre an verleiht, verhältnismäßig günstige Resultate gehabt hat. Eine bemerkenswerte Erscheinung ist besonders die Tatsache, daß alle Parteien für den Senat Kandidaten von besserer Bildung aufgestellt haben, als dies im Durchschnitt bei den Kandidaturen für den Sejm der Fall war.

Auf die Frage, welchen Einfluß der Senat gegenwärtig auf den Sejm ausübt, antwortete Herr Trampczynski:

Wegen des Doktrinarismus eines Teils des verfassunggebenden Sejms war es nicht möglich, das französische System einzuführen, das dem Senat ermöglich hätte, die Rolle des Sicherheitsventils zu bilden, wenn der Ausgang der Sejmwahlen für das Staatswohl ungünstig wäre. Die Volksabstimmung in Schlesien, die für den 20. März 1921 angesetzt war, zwang nämlich denjenigen Teil des verfassunggebenden Sejms, der deutlich die Gefahr sah, die aus dem Wahlsystem für den Sejm drohte, um jeden Preis und sei es auch drei Tage vor dem Plebiszit, die Verfassung zu verabschieden. Daraus entstanden in verschiedenen Teilen der Verfassung unbefriedigende Bestimmungen, und zwar auch was die Befugnisse des Senats anlangt. Tatsächlich hat ja der Senat das Recht, ein Gesetz vollständig zu verwerfen, aber dafür kann der Sejm Verbesserungen des Senats mit einer Mehrheit von 1/10 verwerfen. Scheinbar könnte ein solcher Stand der Dinge einen gewissen Wert besitzen. Denn man muß annehmen, daß in jedem Parlament sich 1/10 der Mitglieder finden, die auf vernünftige Argumente hören. Indessen in der Praxis zeigt es sich häufig, daß beim Durchschnittsabgeordneten die Neigung, bei seiner ersten Ansicht zu beharren, stärker ist, als alle Argumente. Daher kommt es, daß viele gute Antrennungen des Senats, die Gesetzbildung auf einem hohen geistigen Niveau zu erhalten und viel Arbeit vergeblich getan war. Wenn trotzdem die gesetzgeberische Technik im Vergleich mit der überreifen Arbeit des ersten Sejms in einem gewissen Maße sich vervollkommen hat, so wird man später in dem folgenden Sejm, der das Recht haben wird, die Verfassung zu reformieren, darauf Bedacht nehmen müssen, die Rechte des Senats und des Sejms gleichzustellen, wie dies in anderen Ländern tatsächlich der Fall ist. Erst dann wird die Einrichtung des Senats sich für die gesetzgebende Arbeit als fruchtbar erweisen.

## Anschluß des Dabrowaer Bedens an die Oberschlesische Wojewodschaft.

Kraak, 23. September. Dem „Kurier Godzienny“ wird aus Katowitz berichtet, die Frage des Anschlusses des Dabrowaer Bedens an die ober-schlesische Wojewodschaft sei in ein neues Stadium eingetreten. Die Industrie- und Kaufmannskreise von Sosnowice, Bedzin und Dabrowa Gornicza sind eifrig bemüht, den Gedanken des Anschlusses zu verwirklichen. Man verspricht sich, durch den Anschluß ein einheitliches Industriegebiet zu schaffen, welches auf dem Gebiete der Handelspolitik von ausschlaggebender Bedeutung wäre.

## Der Zloty (Gulden) am 25. September

(Vorbörslicher Stand um 10 Uhr vormittags).

Danzig:	1 Dollar =	5,23 Zloty
	100 Zloty =	107 1/2 Gulden
Warschau:	1 Dollar =	5,21 Zloty
	1 Danz. Gulb. =	0,93 1/2 Zloty
Rentenmark:	=	1,26 Zloty

## Der Zar ohne Land.

### Die Kaiserproklamation des russischen Großfürsten Kyryll.

Der russische Großfürst Kyryll Wladimirovitch, der nach dem auf dem Legitimitätsprinzip beruhenden russischen Throngesetz ungeweihter der nächste Anwärter für den zurzeit erledigten Thron ist und bis jetzt den Titel eines Hüters des kaiserlichen Thrones führte, hat — wie wir bereits gestern meldeten — seinen ein Manifest erlassen, in dem er sich zum Kaiser erklärt und seinen jetzt siebenjährigen Sohn, den Prinzen Wladimir Kyrylowitch zum Großfürsten-Thronfolger ernannt.

### Das Manifest

ist an das russische Volk gerichtet und hat folgenden Wortlaut:

„Die Leiden des russischen Volkes sind grenzenlos.

Verklagt, zugrunde gerichtet, erschöpft, beleidigt in seinem Glauben, so stirbt unser Volk an den ungeheuren vermehrenden Krankheiten und Epidemien. Jetzt hat ein noch größeres Unglück Rußland betroffen — eine noch nie dagewesene Hungersnot. Worte sind zu arm, um die Qualen der Mütter zu schildern — der ohnmächtigen Zeugen des Hungertodes ihrer Kinder.

Vor drei Jahren starben Millionen unserer Landsleute Hungers in demselben Rußland, das früher Überfluß an Brot hatte und die Kornkammer Europas war. Doch damals kamen das hochherzige, reiche und freigebige Amerika und verschiedene Organisationen der sterbenden Bevölkerung zu Hilfe und viele wurden gerettet.

Seit sind die Hoffnungen auf Hilfe aus dem Auslande vergeblich, weil die sittenlose kommunistische Macht, nachdem sie Rußland zugrunde gerichtet, seine Staatskasse und seine Reichthümer geraubt hat, sich durch die Ausfuhr von Getreide aus unserem hungernden Lande wieder neues Gold verschaffte. Das Gold brauchen die Kommunisten, um sich selbst zu bereichern, um in allen Ländern der Erde Wirren hervorzurufen und endlich die Weltrevolution zu erreichen.

Auch in diesem Jahre führen die Kommunisten noch Getreide aus, trotz der vollkommenen Miskerte in dem großen, fruchtbaren, an Getreide reichsten Gebiet Rußlands. Es ist vollkommen klar, daß Amerika sich weigern wird, neue Opfer zu bringen, in der Einsicht, daß sie nur zur Stärkung der zerstörenden Kraft der III. Internationale dienen werden.

Auf alle meine Bitten um Hilfe für Rußland wird Mir stets die gleiche Antwort erteilt, daß bei der heutigen politischen Lage und während in Rußland die III. Internationale, der Feind der christlichen Zivilisation herrscht, dort keine Hilfe geleistet werden kann. Erst dann, wenn in Rußland die rechtmäßige Gewalt wieder erkeht, und wenn die gesetzliche Ordnung wieder hergestellt ist, können die bereits ausgearbeiteten Maßnahmen weitgehendster Hilfe in die Tat umgesetzt werden.

Möge die russische Armee, wenn sie auch die Note genannt wird, in deren Reihen aber die gewalttätig hineingezwungenen christlichen Söhne Rußlands die Mehrzahl bilden, das entscheidende Wort sprechen, sich zum Schutze der zu Boden getretenen Rechte des russischen Volkes erheben und in Rußland Gesetz und Ordnung, so wie sie einst waren, wieder herstellen, indem sie das historische Vermächtnis wieder zum Leben erweckt: „für Glauben, Zar und Vaterland!“

Mit der Armee zusammen, möge die ungeheure Masse des Volkes aufstehen und ihren gesetzlichen Zaren berufen, der dann ein liebender, allverzeihender, sorgender Vater sein wird, der mächtige Herr des gewaltigen russischen Landes. Ein Schrecken nur den Feinden und den bewußten Verderbern und Schändern des Volkes.

Der Zar wird die Kirchen wieder aufzurichten, wird den Verirrten verzeihen und das Land als gesetzliches Eigentum den Bauern übergeben. Dann wird Rußland die Hilfe der Welt wider den Hunger zuteil werden, es wird errettet werden vom Untergang, wird in der Folge seine Wirtschaft aufbauen und Frieden und Wohlstand werden wieder einführen.

Schwer wird der Dienst des Zaren in dem verwüsteten und in seinen Grundfesten erschütterten Rußland sein. Nicht zum eigenen Ruhm, nicht für vergängliche Ehren oder aus Herrschsucht wird der russische Zar auf den Thron seiner Vorfahren zurückkehren, — sondern, um seine Pflicht vor Gott, seinem Gewissen und seinem Vaterlande zu erfüllen.

Judem ich zum heiligen Kampf, zur Befreiung unseres Vaterlandes von schmachvollem und Verderben bringendem Joche aufrufe, bin ich als Erzieher verpflichtet, in vollem Umfange das Gesetz und meine Pflicht zu erfüllen, nicht zu schwanken und nicht darauf zu achten, daß ich gezwungen bin, gegenwärtig jenseits der Grenzen meines Vaterlandes zu leben.

Indem ich den Segen des Höchsten auf Mich herabstehe, verkünde ich dem russischen Volke:

Unsere Hoffnung, daß das teure Leben des Zaren Nikolai Alexandrowitch oder des Thronfolgers Alexei Nikolajewitch, oder des Großfürsten Michael Alexandrowitch usw. erhalten geblieben sei, hat sich nicht erfüllt.

Die Zeit ist gekommen, es aller Welt bekannt zu geben: Am 4./17. Juli des Jahres 1918 sind

in der Stadt Jekaterinburg auf Befehl einer internationalen Gruppe, die in Rußland die Gewalt an sich gerissen hatte, der Zar Nikolai Alexandrowitsch, die Zarin Alexandra Fedorowna, deren Sohn, der Thronfolger und Zarewitsch Alexej Nikolajewitsch und deren Töchter, die Großfürstinnen Olga, Tatjana, Maria und Anastassija Nikolajewna auf bestialische Weise getötet worden.

In demselben Jahre 1918 wurde auch der Großfürst Michael Alexandrowitsch, der Bruder des Zaren, nicht weit von der Stadt Perm ermordet.

Die hellleuchtende Erinnerung an diese gekrönten Märtyrer wird unser wegweisender Stern zum Wiederaufbau des einstigen Wohlstandes unserer Heimat sein, der 4./17. Juli jedoch soll für alle Zeiten in Rußland ein Tag der Trauer, der Buße und des Gebetes sein.

Die russischen Thronfolgegesetze gestatten es nicht, daß nach der Feststellung des Todes eines Zaren und seiner nächsten Thronfolger der Zarenthrone unbesetzt bliebe.

Der Nachfolger wird nach den gleichen russischen Gesetzen Zar, allein kraft der Gesetze der Thronfolge.

Der in Rußland neu auftretende Hunger und die verzweifeltsten Bitten um Hilfe, die aus der Heimat ertönen, fordern gebieterisch, daß das Rettungswerk an Rußland durch eine hohe, gesetzliche, außerhalb der Klassen und Parteien stehende Persönlichkeit geleitet werde.

Daher nehme ich, als der Älteste der Zarendynastie und der einzige legitime Erbe des russischen Thrones, den mir unwiderruflich zustehenden Titel des russischen Imperators (Kaisers) an.

Meinen Sohn, den Fürsten Wladimir Kyrillowitsch, erkläre ich zum Thronfolger mit dem Titel: Großfürst und Thronfolger-Zarewitsch.

Ich schwöre und verspreche, den orthodoxen Glauben und die russischen Thronfolgegesetze heilig zu halten und die unerschütterlichen Rechte aller Konfessionen zu schützen.

Das russische Volk ist groß und besitzt reiche Geistes- und Herzensgaben, großes Leid und Unglück sind jedoch sein Teil geworden. Die großen Prüfungen, die Gott ihm gesandt hat, werden es läutern und einer lichten Zukunft entgegenführen, und vor Gott aufs neue den heiligen Bund zwischen dem Zaren und seinem Volke festigen.

Gegeben am 31. August alten Stils 1924. April.

Beim Studium dieses Zarenmanifestes erinnern die „N. N.“ an folgende Vorgänge:

Am 21. Januar 1793 wurde der französische König Ludwig XVI. nach einem heuchlerischen Scheinprozeß, der an Gemeinheit seinesgleichen in der Geschichte sucht, in Paris geköpft. Ludwigs Bruder, der Graf von Provence, rief von Verona aus, wohin er sich geflüchtet hatte, den bei den Pariser Schreckensmännern gefangen gehaltenen kleinen Dauphin unter dem Namen Ludwig XVII. zum Könige aus.

Nachdem dieser unglückliche Prinz von seinen Wärtern zu Tode gequält worden war, nahm der Graf von Provence als legitimer Erbe der Krone Frankreichs den Namen Ludwig XVIII. an und nannte sich im Exil König von Frankreich. Dies geschah im Juni 1795.

Der König ohne Land wurde von Bonaparte aus Verona vertrieben, fand später Aufnahme in Preußen, mußte aber auch von dort fort und fand ein Asyl beim Zaren, der ihm das Schloß der früheren kurischen Herzöge zu Mitau einräumte. Hier überlebte Ludwig XVIII. die ganze napoleonische Epoche.

Als die Alliierten in Paris eingezogen waren, erklärte der von Talleyrand inspirierte französische Senat am 2. April 1814 Napoleon und seine Familie des Thrones verlustig und setzte den Prinzen Ludwig Stanislaus Xavier — den besagten Grafen von Provence — richtig als Ludwig XVIII. zum Könige von Frankreich ein. So kam dieser zähe an seinem legitimen Rechte festhaltende Bourbonne nach 21 Jahren des Exils und Interregnums auf den Thron seiner Väter.

Ob der Zar ohne Land daselbe Glück haben wird, wie Ludwig der XVIII. von Frankreich, oder ob sein Manifest eine leere Phrase bleiben wird, darüber mögen Zeitungsschreiber, die nach uns kommen, berichten. Möglich ist alles, besonders in unserer wildbewegten Zeit und in Rußland, dem europäischen Land der unbegrenzten Möglichkeit.

**Der Mord an dem Metropoliten Georg.**

Wiederaufnahme des Mordprozesses.

M. Warschau, 25. September. (Eigener Drahtbericht.) Wie noch erinnernlich sein dürfte, ist im Februar v. J. in der Warschauer Vorstadt Praga der orthodoxe Metropolitan Jerzy von dem Archimandriten Smaragd Latyzenko ermordet worden, weil der Metropolitan angeblich ein Verräter an der orthodoxen Kirche war. Nach der Mordtat hat sich der Mörder sehr ruhig verhalten, ließ sich von der Polizei abführen, wo er die Beweggründe der Tat nannte. Latyzenko war aus den Ostwojewodschaften nach Warschau gekommen, um sich mit dem Metropolitan zu treffen. Er wurde von diesem in Audienz empfangen und sprach mit ihm gegen zwei Stunden in seinem Schlafzimmer.

Hierbei kam es zu allerlei Meinungsverschiedenheiten und sehr erregten Szenen, schließlich griff Latyzenko nach seinem Revolver und strecte mit drei Schüssen den orthodoxen Kirchenfürsten nieder. Der Tod trat auf der Stelle ein.

Latyzenko, der wegen Insubordination aus dem Amte suspendiert worden war, hatte sich wegen des Attentats schon im April v. J. vor dem Warschauer Gericht zu verantworten. Er spielte damals aber den geistig minderwertigen Mann und wurde schließlich zur Beobachtung seines Geisteszustandes einer Irrenanstalt überwiesen. Die ihn behandelnden Psychiater stellten jedoch fest, daß er für die Mordtat verantwortlich gemacht werden müsse. Deshalb begann das Wiederaufnahmeverfahren gegen ihn.

Latyzenko sieht sehr wohlgenährt aus, stellt einen ausgesprochen mongolischen Typ dar, seine Augen haben einen tiefen, erdigen Glanz, als er in Wirklichkeit ist, nämlich 40 Jahre. Er bekennt sich auch heute vollkommen unschuldig. Er spricht russisch. Er lächelt oft höhnisch.

Der Vorsitzende, Richter Kozakowski, fragt den Angeklagten, warum er die Mordtat begangen habe. Er antwortet: Ich habe den Bischof getötet, weil er die Bekenner der wahren Religion verfolgt hat, daß er eine unabhängige und unrechtlige Synode geschaffen, weil er Dokumente gestohlen hat, weil er den Grundstein der wahren Kirche erschüttern wollte, weil er die Anhänger der Hierarchie verfolgt hat und weil er mich selbst besonders verfolgt hat.

Der Vorsitzende fragt: Mit anderen Worten, Sie haben den Vorgesetzten getötet, weil er gegen Sie gearbeitet hat? Der Angeklagte: So ist es! Doch erkenne ich den Getöteten nicht als meinen Vorgesetzten an, auch als Haupt der orthodoxen Kirche in Polen erkenne ich ihn nicht an.

Zu der Verhandlung sind sehr zahlreiche Zeugen geladen, von denen jedoch ein großer Teil nicht erschienen ist. Sehr zahlreich ist die orthodoxe Geistlichkeit im Zuschauer- raume vertreten, zahlreiche orthodoxe Geistliche sind auch als Zeugen geladen worden.

## Bereifung der Ostgebiete.

M. Warschau, 23. September. (Eigener Drahtbericht.) Am 23. d. M. ist der Innenminister Hübler nach den Ostwojewodschaften abgereist. Er wird die Wojewodschaften Wolhynien, Podlesie und Nowogrod besuchen. In Begleitung des Ministers befinden sich Departementsdirektor Jaszczolt, Leiter der Präsidialabteilung Gorski, Leiter der politischen Abteilung Rutkowski, und Inspektor der staatlichen Polizei, Gall.

Während der Besichtigungsreise des Ministers werden die polizeilichen Grenzposten besichtigt, außerdem will man den Stand der Organisationsarbeit in Zusammenhang mit dem Schutz der Grenzen in den Gegenden von Nowno, Sarny, Luniniec und Stolpe kennen lernen. Bei dieser Gelegenheit wird der Minister verschiedene Polizeifunktionäre, die sich in den Kämpfen mit den russischen Überfallsabteilungen hervorgetan haben, mit Orden dekorieren.

## Ein neuer Bandenüberfall im Ostgebiet.

Ein Wojewode, Bischof und Polizeikommandeur ausgeplündert!

Warschau, 24. September. P.M. Heute zwischen 1 und 2 Uhr nachts erfolgte auf der Straße Parohonski-Lubca im letzten Wagon des Zuges, in dem sich der Wojewode Downarowicz und der Bischof Lozinski befanden, eine Explosion. Der Zug hielt und wurde hierauf von einer mit Karabinern und Handgranaten bewaffneten Bande umzingelt. Die Reisenden des Zuges wurden ausgeplündert. Der Wojewode und der Bischof trafen etliche Stunden später in Luniniec ein. Die Verfolgung der Banditen wurde unverzüglich angeordnet.

Nach einer ergänzenden Meldung setzte sich die Bande aus etwa 40 Mann zusammen. Als der Zug hielt, wurde die Lokomotive abgepöppelt und ohne Bedienung auf Luniniec abgelaufen. Dort angekommen, gelang es, sie zum Stehen zu bringen. Nachdem die Banditen die kleine Brücke hinter dem Zuge in der Richtung auf Pinsk in die Luft gesprengt hatten, begannen sie die Reisenden auszuplündern. Außer den beiden genannten Würdenträgern befanden sich im Zuge u. a. auch Senator Byslow und der Kommandeur der Bezirkspolizei Mianowski. Den ausgeplünderten Reisenden stellten die Banditen eine von der „Ukrainisch-Weißrussischen Vereinigung“ unterzeichnete Mitteilung aus. Von den Reisenden, die Widerstand leisteten, wurde einer erschossen, zwei Personen wurden verletzt. Der Wojewode kam heil davon und befindet sich in Luniniec, von wo aus er persönlich die Verfolgung leitet. Die benachbarten Garnisonen Luniniec und Pinsk entsandten Truppenabteilungen.

## Keine Intervention in China.

London, 24. September. P.M. Dem Reuterbüro zufolge haben alle Großmächte beschlossen, sich jeder Intervention in China zu enthalten. Dieser Beschluß wird auch durch die letzten Meldungen aus Schanghai bestätigt.

## Zu den Morden in Mazedonien.

Zu den Morden, welche der Ermordung Alexander Todorow vorangingen, werden noch nachstehende Details gemeldet: Der mazedonische Autonomist Aleko Wajtlew ist identisch mit Aleko Pascha. Er war früher Lehrer. Der zweite Autonomist Georg Atanasow, gleichfalls ein Anhänger Todorow's, war Oberst in der Reserve. Gleichzeitig mit diesem wurden in Gorna Dschumaja noch drei andere Mazedonier-Autonomisten durch Föderalisten, die nach vollbrachter Tat entflohen sind, getötet. Auf der Flucht erschossen die Föderalisten auch noch einen Polizisten. Atanasow war dadurch bekannt, daß er vor drei Jahren in Sofia in einem Kaffeehanje den früheren Generalsekretär des Innenministeriums, einen Anhänger des Landwirtebundes und seine zwei Freunde erschoss. Das Gericht hat ihn damals freigesprochen, nachdem es annahm, daß er in Selbstverteidigung gehandelt hat.

Der Föderalist Dr. Slaveo Kowatschew war Friedensrichter. Sein Mörder, der Autonomist Mico Kiririkow, der sich nach vollbrachter Tat der Polizei gestellt hat, gab bei seinem Verhör an, daß er Kowatschew aus persönlichen Gründen erschossen habe. Der kommunistische Abgeordnete Dimo Habski Dimow, welcher am Samstag in Sofia ermordet worden ist, trat in die Nationalversammlung anstelle des ermordeten Abgeordneten und Anhängers Stamboljiski, Petko Petkow. Dimow war ein Mazedonier und einflussiger Genosse des Führers der Mazedonierbände Sandanski. Der Mörder stellte sich freiwillig der Polizei und machte diese bei seiner Verhaftung darauf aufmerksam, daß er eine Bombe bei sich habe. Er heißt Wladimir Dimitrow und ist ein Mazedonier. Den Grund, weshalb er den Mord ausführte, gab er nicht an.

## Republik Polen.

Ernennungen.

M. Warschau, 23. September. (Eigener Drahtbericht.) Der Staatspräsident hat zum polnischen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei der belgischen Regierung Jan Szembek ernannt. Zum Gesandten und bevollmächtigten Minister bei der dänischen Regierung wurde Konstantin Rozadowski ernannt.

Zwei polnische Noten an Rußland.

M. Warschau, 23. September. (Eigener Drahtbericht.) Von gutunterrichteter Seite verlautet, daß die polnische Regierung gestern nachmittag durch ihren Gesandten in Moskau der Sowjetregierung zwei Noten übergeben ließ. Die eine ist die Antwort Polens auf die Note Tschitscherins in Sachen des Überfalls auf Stolpe, die zweite beschäftigt sich mit dem Interview eines Journalisten mit dem Kriegsminister Sikorski über die Situation in den Ostwojewodschaften.

Eine japanische Delegation in Kattowitz.

Eine japanische Delegation wird sich Ende September aus Berlin nach Kattowitz begeben, um sich mit der ober-schlesischen Industrie bekannt zu machen. Die japanischen Sachverständigen sind Prof. Sawama Samada und Miura.

Konferenz der polnischen Konsula in Deutschland.

Warschau, 21. September. Am Dienstag findet in Berlin eine Konferenz der in Deutschland akkreditierten polnischen Konsula statt, in der man sich mit dem künftigen polnisch-deutschen Handelsvertrag beschäftigt wird. Den Vorsitz der Konferenz übernimmt der polnische Gesandte in Berlin, Diczowski, der vor kurzem in Warschau gewinkt hat, um sich über die Angelegenheiten, die mit dem künftigen polnisch-deutschen Handelsvertrag im Zusammenhang stehen, zu informieren.

## Verhaftung eines Bandenführers

Warschau, 22. September. Aus Wilna wird gemeldet, der Polizei sei es gelungen, in Brzeszce einen Bandenführer zu verhaften. Der Verhaftete heißt Josef Marczak. Er organisierte in letzter Zeit zahlreiche Überfälle russischer Banden auf polnisches Gebiet, wobei er es meisterlich verstand, die Spuren der Urheber des Überfalles zu verwischen. Der polnischen Polizei ließ er systematisch falsche Nachrichten zukommen. Marczak wird vor ein Kriegsgericht gestellt werden.

Die politischen Gefangenen in Polen.

M. Warschau, 23. September. (Eigener Drahtbericht.) In verschiedenen Zeitungen war gemeldet worden, daß sich etwa 4 bis 6 Tausend politische Gefangene in polnischen Gefängnissen befinden. Das Justizministerium hat eine Zählung der politischen Gefangenen befohlen. Diese ergab, daß sich am 25. August d. J. insgesamt 1419 politische Verdächtige oder Verurteilte in Gefängnissen befinden haben, und zwar 1316 Männer und 103 Frauen. Es handelt sich um 55 Gefängnisse. Unter den Gefangenen befinden sich 398 Polen, 299 Ukrainer und Russen, 145 Weißrussen, 497 Juden, 16 Deutsche, 36 Litauer, 1 Tscheche. Die Zahl der politischen Gefangenen in Polen beträgt 4 Prozent im Verhältnis zu der Gesamtzahl aller anderen Gefangenen.

Das Ende des Streiks in Boryslaw.

Lemberg, 24. September. P.M. Wie die Blätter melden, haben die Verhandlungen zwischen den Vertretern der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer der Naphtha-Industrie im Boryslawer Revier ihren Abschluß gefunden. Die Forderungen der Arbeiter wurden zum größten Teil angenommen. Infolgedessen wurde der Streik beendet und die Arbeiter kehrten heute zur Arbeit zurück.

Der Seniorenkonvent des Sejm ist zum 2. Oktober, vormittags 11 Uhr, nach Warschau einberufen worden. Der italienische Gesandte Majoni wurde Dienstag nachmittag vom Ministerpräsidenten Grabzki mit der großen Schleife des Ordens Polonia Restituta dekoriert. Von gutunterrichteter Seite erfährt unsere Warschauer Redaktion, daß die Polische für kinematographische Filme eine Änderung erfahren sollen.

## Deutsches Reich.

Eine amerikanische Anleihe für das Ruhrgebiet.

Berlin, 24. September. (P.M.) Die „Voss. Ztg.“ meldet aus Newyork, daß dort ein Abkommen über die Aufnahme einer Anleihe in Höhe von 5 Millionen Dollar für das Ruhrgebiet abgeschlossen wurde.

## Aus anderen Ländern.

Die Kommunalwahlen in Nowno.

Danzig, 24. September. (P.M.) Wie die „Nigaschen Nachrichten“ melden, wurden die Kommunalwahlen in Nowno am Sonnabend beendet. Gewählt wurden: 28 Litauer, 17 Juden, 16 Polen, 6 Deutsche, 1 Russe und 5 Kandidaten des Hausbesitzervereins verschiedener Nationalitäten und Bekenntnisse, im ganzen 70 Personen.

Eine neue Valuta in Österreich.

Wie aus Wien gemeldet wird, kündigt der Finanzminister Kienek für die aller nächste Zeit eine Vorlage über die Einführung des Schillings in Österreich an. Der Schilling soll den Wert von 10 000 österreichischen Kronen haben.

## Ungeheure Sturmflut in Petersburg.

Moskau, 24. September. Eine Sturmflut hat Petersburg unter Wasser gesetzt. Streckenweise steht das Wasser zehn Fuß hoch in den Straßen. Hilfskräfte und Lebensmittel werden in Eile an die Unglücksstätte geschafft. Dringende Hilfe ist aus Moskau herangeschafft worden. Polizeitruppen halten die Ordnung aufrecht. Die Sturmflut ist die schlimmste, die Petersburg seit einem Jahrhundert durchgemacht hat. Die Häuser an den Werften sind zerstört. Die Fabriken auf der Wassilewski-Insel sind vollkommen demoliert. Läden und Warenhäuser sind überflutet. Die Waren schwimmen umher. Das Pflaster ist aufgerissen, der elektrische Strom und das Telefon sind in allen Straßen unterbrochen.

Das Wasser steigt noch immer. Ein furchtbarer Sturm auf der See, der tagelang wütete, peitschte die Wassermassen in die Newa, die die Ufer dann durchbrach, wodurch die Fluten sich in die Stadt ergossen. Die Einwohnerchaft wurde vollkommen überrascht. Der Platz vor dem Winterpalais ist überschwemmt. Der Newskiprospekt ist in einen wilden Strom verwandelt. Die Bäume sind ausgerissen und treiben in den schlammigen Fluten zusammen mit Pferdekadavern und umgestürzten Wagen. Das Rettungswerk, zumal in dem Kanal, gestaltet sich äußerst schwierig. Die Zahl der umgekommenen Menschen läßt sich noch nicht feststellen.

## Kleine Rundschau.

\* Neues Erdbeben in Tokio. London, 23. September. Die „Times“ melden aus Tokio, daß die Stadt durch einen Wirbelsturm und Erdbeben in den letzten Tagen schwer heimgesucht worden sei, 600 Häuser sind zerstört worden. Die Eisenbahnlinie wurde unbrauchbar. 300 Personen seien ums Leben gekommen.

\* Sherlock Holmes in Pension. Einer der erfolgreichsten Detektive Englands, Inspektor Ferrier, verläßt in diesen Tagen nach nahezu dreißigjähriger Tätigkeit Scotland Yard, um sich ins Privatleben zurückzuziehen. Ferrier hat eine große Anzahl der sensationellsten internationalen Verbrechen aufgeklärt. Seine streng wissenschaftliche Methode hat Conan Doyle die Anregung zu seinem Sherlock Holmes gegeben. Als ganz hervorragender Sachverständiger gilt er in der Identifizierung von Verbrechern. Es wird behauptet, daß er Tausende von Fingerabdrücken im Kopf hat, und in den meisten Fällen aus dem bloßen Abdruck, ohne nachschlagen zu müssen, die Person zu identifizieren vermag.

In Deutschland  
kostet die  
**Deutsche Rundschau**  
für Oktober (einschl. Porto) 2,5 Rentenmark,  
Einzahlung auf Postcheck-Konto Stettin 1847.

Die Entdeckung des Loens-Geburtshauses in Culm: Heilige Geist-Strasse Nr. 2.

Ein Blick in das Kirchenregister.

(Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.)

Soviel war uns aus der Chronik des Voensbuches über die Geburt des Dichters bekannt geworden:

Während eines schweren Frühgewitters war Hermann Voens in Culm an der Weichsel als erstes einer größeren Schar von Kindern in diese Welt eingetreten. Sein Vater, der Gymnasiallehrer Friedrich Voens, war hier angeheiratet, obgleich er wie seine Frau Clara geb. Cramer, Westfale war. Seine Geburt bedeutete für seine Eltern nicht nur in dem üblichen Sinne einen Glückfall, sie brachte ihnen auch sofort einen gewissen baren Gewinn, da durch seine Ankunft der übliche Ruf von seinem Geburtsort genommen war. Der Aberglaube behauptete nämlich, daß in dem Hause kein Kind lebend geboren wurde. Als er diesen Glauben durch sein Geschrei Lügen strafte, kam der Hausbesitzer, übrigens ein Pole, mit einem großen Blumenstrauß zu dem Herrn Oberlehrer, beglückwünschte ihn und teilte ihm ferner mit, daß er ihm für ein Jahr die Miete erlassen hätte. — Nach Jahresfrist übersiedelten die Eltern Voens nach Deutsch-Krone, wo der Dichter bis zum achtzehnten Jahre blieb...

So romantisch diese Sätze auch klingen mögen, sie genügen nicht, um unsere Wissbegierde nach den ersten Lebensumständen unseres großen Landmannes zu stillen. Vor allem war das Geburtsort noch zu entdecken, das bisher unbekannt geblieben war, trotzdem sich die Legende von seinem bösen Ruf und der Bösung des Zaubers durch die ersten Lebensjahre des Dichters bei allen Voensfreunden forterhalten hatte. Von verschiedenen Seiten waren Anfragen nach dem vergessenen Geburtsort zu uns gelangt; zuletzt verlangte der um die Verbreitung der Voens-Werke besonders verdiente Verlag Sponholz in Hannover noch vor dem Todes-Gedenktage eine Auskunft. Die Nachforschungen blieben ergebnislos. Nicht etwa, weil auch die Culmer Bürger den Propheten in ihrem Vaterlande nicht gelten lassen; im Gegenteil: sie sind sehr stolz auf den großen Sohn ihrer ehrwürdigen Ordens- und Bischofsstadt. Aber der Vater Voens blieb nur drei Jahre innerhalb der Culmer Festungsmauern, und sein damals noch unberühmter Sprößling atmete nur sein erstes Lebensjahr hindurch die frische Luft, die von den Weichselwiesen auf die Höhen steigt. Wer soll da noch die Hausnummer der aus der Fremde kommenden und — wie der schnelle Fortzug andeutet — fremd geliebten Voens-Familie wissen?

Es galt einen letzten Versuch. Am letzten Sonntag, den 21. September fuhr ein — neben dem Berichterstatter waren es Dr. Kraemer und Dr. Jockler aus Bromberg — mit dem Frühzug nach Schwes und wanderten von dort aus — vorbei an den noch in Trümmern imponenten Gewölben der Ordenskomturei, vorbei an der alten Backsteinkirche im Nitz-jerkfallender Mauern durch die „Heidlandschaft“ der Weichselbänne nach Culm. Es war ein rechter Voens-Morgen, dieser herblich-friedliche Sonntagsbeginn. Aus grünen, braunen und bunten Büchern las die Natur ihre Festtagspredigt und darüber lag ausgebreitet das goldene Buch des Himmels, als wollte es die letzten Blüten im Rosengarten in seine heiligen Seiten pressen.

Vor uns aber leuchteten von hoher Berglehne zum Weichselthal herab die Mauern und Türme, die gotischen Giebel und Zierate von Culm. Wir eilten ihnen entgegen, sahen auf der Fähr über die Weichsel, folgten dem Weg zur Stadt hinan und suchten nach dem unbekanntem Haus, das sich noch immer hinter seiner eigenartigen Geschichte verborgen hält.

Von einem Bürger fragen wir uns zum andern. Überall die gleiche Frage: „wo liegt das Haus?“ und überall die gleiche Antwort: „wir wissen es nicht“. Bei Deutschen und Polen finden wir dasselbe Entgegenkommen, niemand entläßt uns ohne einen neuen Fingerzeig.

Zur Mittagsstunde besuchen wir das katholische Pfarramt. Herr Dr. Rogala, der Pfarrer, ist ein Pole, wie sein Amtsvorgänger, der Dekan und Vicentat Bartoszkiewicz, der dem jungen Voens am 13. September 1866 die Taufe spendete. Das erfahren wir aus dem Kirchenregister, von dem uns der Pfarrer, der das große Kind seiner Gemeinde wohl-kannte, in freundlicher Bereitwilligkeit einen Auszug gab. Das Geburtsort war darin nicht verzeichnet, aber die übrigen Angaben bleiben trotzdem ein wertvolles Dokument, das wir nachstehend in wortgetreuer Wiedergabe folgen lassen:

Auszug aus dem Tauf- und Geburtsregister der kath. Kirchengemeinde zu Culm. (Jahrgang 1866)

Table with 6 columns: No., Dies baptismi et nomen baptizantis, Nomen infantis, Parentes, Locus natalis, Patrini. Row 177: Die 18a Septembr. Lic. Joannes Bartoszkiewicz Decanus praepositus, Moritz Friedrich Hermann nat. 29. August 1866, Friedericus Guilelmus Loens Gymnasiallehrer Clara Cramer LL. Co., Culm, Moritz Friedrich Bachmann

Die erste Spalte nach der laufenden Nummer enthält den Tag der Taufe und den Namen des taufenden Priesters. Dann folgen die Namen des Täuflings mit dem Tag der Geburt. Danach steht der 29. August (und nicht, wie an anderer Stelle zu lesen war, der 28. August) als Geburtstag fest. In der nächstfolgenden Rubrik bedeutet der Vermerk „L. L. Co.“, daß die namentlich aufgeführten Eltern „legitime copuliert“ wurden, d. h. in rechtmäßiger Ehe leben. Die letzte Spalte endlich gibt über den Namen des Paten Aufschluß. Handelt es sich dabei um den Urgroßvater des Dichters, den Oberlandesgerichtsrat Moritz Bachmann, dessen feste Gedächtnisse den Jüngling später begeistern konnten? Wir wissen nicht, ob dieser Freund Freiligraths damals noch lebte und so rüstig war, die Patenschaft zu übernehmen. Wir

Hermann Voens. Geboren am 29. August 1866 in Culm an der Weichsel (früher: Westpreußen, jetzt: Pommerellen). Gestorben am 26. September 1914 bei Evieux (vor Reims) in Frankreich.

Zur Erinnerung an des Dichters 10jährigen Todestag.

Als vor 10 Jahren, am 26. September 1914, eine französische Kugel das Leben von Hermann Voens auslöschte, entriß es uns nicht nur den Heimatdichter der Heide, nicht nur den Jagdschriftsteller, sondern vielmehr einen unserer größten deutschen Volksdichter, den wir Deutschen in Polen mit Stolz als ein Kind unserer engeren Heimat feiern können. Wenn Voens auch als Schilderer der heimatischen Natur und in der Verarbeitung jagdlicher Motive schon den Durchschnitt wesentlich überragte, so hat er in der Literaturgeschichte seinen Platz vor allem als der deutsche Tiererzähler erworben. Die altgermanische Tierfabel ist durch ihn zur meisterhaften Tiernovelle geworden. Seine Tier- und Jagdbücher, voran „Mummelmann“, haben hohe Auflagen erreicht, seine Dorfgeschichten, wie sie vor allem das Buch „Die Häuser von Ohlenhof“ vereinigt, sind Kabinettstücke deutscher Erzählerkunst.

Das alles hätte ihn schon unsäglich gemacht, aber darüber hinaus hat uns Voens Romane von großer Wucht und Kraft geben können. „Dahinten in der Heide“ ist noch der übliche Heideroman, aber schon der Bauernroman aus der Püschburger Heide „Der letzte Hansbur“ zeigt die dichterische Gestaltung und Charakteristik des Meisters, der uns die Bauernchronik „Der Wehrwolf“ gegeben hat. In unserer Literatur gibt es nur ein Buch, das dem Wehrwolf zur Seite gestellt werden kann, das ist Grimms Hausens Sempflitzimus. Es gibt wohl überhaupt wenige Bücher, die einen so nachhaltigen Eindruck hinterlassen, wie diese Chronik knorrig, aufrechten und mutigen niederdeutschen Bauerntums.

Die Volksseele aber hat Voens sich vollends mit seinen Liedern erobert, die in ihren vielfachen Vertonungen zum wirklichen Volksbesitz geworden sind.

So lebt er weiter in unserem Volke als ein Natur-schilderer von unerhöflicher Farbenfröhlichkeit, als der Tiererzähler unseres Volkes, als Schöpfer meisterhafter Bauerngeschichten, als der Chronist des Wehrwolves und als ein Lyriker voll warmer Empfindung. Der Kämpfer für Sippe und Sitte, für Bauerntum und Landschaft, für Heimat und Volk ist ein echter, deutscher Volksdichter in der besonderen Bedeutung des Wortes geworden und es entspricht völlig dieser Bedeutung, daß Hermann Voens überall, wo noch die deutsche Junge erklingt, in Deutschland und weit darüber hinaus als ein Fürst im weiten Reich der deutschen Kultur gefeiert wird. Wir Deutschen in Polen aber, in deren Heimat des großen Dichters Wiege stand, gedenken seines allzufrühen Todes mit besonderem Ernst und mit besonderer Innigkeit.

wissen nur, daß dieser Urgroßvater Bachmann, von dem der Dichter die beiden ersten Vornamen erhielt, seinem Paten-kinde neben der Lust zum Fabulieren noch ein dickeres Geschenk in die Wiege legte. Voens erzählt von ihm: „Er hatte die unheimliche Gabe des zweiten Gesichtes, trotzdem er ein Weltmann und Rationalist war, und ein Stück davon, wenn auch sehr wenig ausgeprägt, vererbte er mir. Ich bin ihm deswegen nicht böse.“ So fügt es sich wahrscheinlich, daß das Vorspiel zu der im „zweiten Gesicht“ an- und abklingenden bitter-süßen Liebesgeschichte schon in dem alten Jollanten des Taufregisters seinen Ursprung hat. Wer unter uns gehört zu den „Späntentekern“ und glaubt an solche Bestimmungen?

Der polnische Gymnasialdirektor Schmidt ist gleichfalls über die Störung seiner Sonntagruhe nicht unangehalten. Aus den verhaubten Schulakten stellte er fest, daß der Vater Voens zum ersten Mal im Jahre 1894 in den — damals noch deutsch und polnisch gedruckten — Programmen der Anstalt erwähnt wird. Friedrich Voens unterrichtete vornehmlich Geographie und Geschichte, in der Obersekunda auch Deutsch und Latein. Diese kleine Notiz

ist gewiß nicht ohne Interesse, aber das Voens-Geburtsort ist auch aus den Akten des Gymnasiums nicht zu erfahren. Wir müssen weiter suchen, wo es zu finden ist. ...

Durch einen alten Familienbrief, den ein Kollege des Gymnasiallehrers Voens, der spätere Geheimregerungs- und Schulrat D u k e, an seine noch heute in Culm lebende Schwester geschrieben hat, erhalten wir endlich die ersuchte Auskunft. Der frühere Stadtrat Alberty, den wir nachmittags zum zweiten Mal aufsuchen, hatte diese wertvolle Nachricht wenige Stunden vorher ermittelt. Nach dieser uns nicht mehr zweifelhaften Information war zunächst fest-

gestellt, daß der polnische Hauswirt, der mit einem großen Blumenstrauß seinem Mieter zu der Geburt seines Dichters-Sohnes gratulierte, ein heute nicht mehr in Culm ansässiger Dr. Czajla war. Herr Alberty, der sich übrigens noch gut erinnern kann, wie ihn der Vater Voens in den unteren Gymnasialklassen unterrichtet hatte, führte uns dann zu dem bisher dem großen Kreis der Voensfreunde unbekanntem Geburtsort

in der Heiligen Geist-Strasse Nr. 2.

Herr Mazur, der Culmer Standesbeamte, hatte sich schon vorher in freundlicher Weise bereit erklärt, in den städtischen Archiven nach dem Wohnort des Gymnasiallehrers Voens zu forschen. Am Dienstag, den 23. d. M., teilte uns Herr Mazur telephonisch mit, daß unsere Annahme, das Haus in der Heiligen Geist-Strasse Nr. 2 wäre das Geburtsort des Dichters, ihre amtliche Bestätigung finde. Damit dürfte jeder Zweifel an der Richtigkeit unserer Feststellungen ausgeschlossen sein.

Man verläßt den Markt an seiner der Weichsel entgegengesetzten Seite im rechten Winkel zur Graudenger Straße, läßt die imposante Pfarrkirche mit ihrer Erinnerungstafel für den Hochmeister Hermann von Salza zur Rechten, das schlichte Gerichtsgebäude mit dem typischen Rundbau des Gefängnisses zur Linken und kommt dann in die Heilige Geist-Strasse mit ihren alten, aber architektonisch nicht bemerkenswerten Häusern, die heute zumeist von kleinen Leuten bewohnt werden und unter denen uns gleich beim Eintritt das zweite Haus, das früher dem Dr. Czajla gehörte, mit seiner grün getünchten Front ins Auge fällt.

Hier also wurde Hermann Voens geboren!

Man ist im ersten Augenblick etwas ernüchtert. Von Fort, Flur und Heide ist an dieser Stelle nichts zu sehen. Die Straße ist kahl und ohne Schönheit; nur von der Seite her gräht noch die letzte Spitze des düsteren Pfarrkirchgartens herüber. Das Haus mit seiner Fünfenster-Front wird im Erdgeschoß und ersten Stock von einem deutschen Postbeamten und seinen Kindern bewohnt. Die Mansarden darüber hat sich der polnische Hauswirt vorbehalten, der in Warschau zu Hause ist und hier nur in den Sommerferien mit seiner Familie den Urlaub verbringt. Vor zwei Jahren — so wurde uns erzählt — hatte er das ganze Haus für 12 Millionen poln. Mark erstanden. Nach einem Sommerfest sieht das Geburtsort unseres Dichters wahrhaftig nicht mehr aus, und es muß ein bescheidener Hauswirt sein, der sich mit diesen schmalen Mansarden begnügt. Natürlich kann man auch von hier aus mit wenigen Schritten auf die Weichselufer der Stadt gelangen, um Herz und Sinne aufgehen zu lassen in der erhabenen Schönheit der gesegneten Landschaft.

Vielleicht sind es die alten guten Hausgeister, die den Sommerfrischler aus Warschau, ohne daß er sich ihre Erscheinung zu erklären vermag, an das über Nacht berühmte gewordene Haus in der Heiligen Geiststraße zu fesseln vermöchten. Jetzt, wo wir, zufrieden mit dem Ergebnis unserer Sonntagsfahrt, vor dem Geburtsort stehen, wo der Tag zur Neige geht und sich das Dunkel um die Dächer und Giebel der alten Gassen legt, werden wir Zeugen dafür, daß wirklich der alte Mann von dem verrufenen Haus gewichen ist, daß sich der Todesengel, der den Müttern nach ihrer schweren Stunde ihr neugeborenes Kind aus den ermatteten Armen in seine unerbittlichen Hände nahm, vom Leben vertreiben ließ, das sich ewig neu verjüngt. Hinter den Gardinen des über der Haustür stehenden Fensters geht auch heute eine junge Mutter auf und ab und hält ein Kind an der Brust, das sie zärtlich zur Ruhe wiegt.

Wir erkennen plötzlich den tieferen Sinn der Geschichte und der Legende, die dem zweiten Haus in der Heiligen Geiststraße sein Gepräge geben. Der junge Voens hat niemals mit verständigem Auge diese Mauern und Fenster gesehen, die er schon ein Jahr nach seinem Eintritt in die Welt verließ. Aber die Mutter, die hier dem ersten unter ihren vielen Kindern das Leben gab, die aus dem fernen Paderborn ihrem jungen Gatten in das unbekannte Land des Ordens und der Ehe folgte, die Mutter, unter deren Herz das kleinere des jungen Voens die ersten Schläge tat, sie kannte diese Straße, das Haus, die alte Stadt mit ihren Kirchen und dem weiten Fernblick in die Weichselniederung sehr wohl, und niemand, der die geheimnisvollen Kräfte und Wunder der Mutterkraft ahnend befreit, wird leugnen, daß der Eindruck, den Frau Clara Voens von der Geburtsstadt ihres ältesten Sohnes empfing, nicht minder nachhaltig auf dessen seelische Entwicklung wirken konnte, als die Jahre seiner späteren Erziehung, seiner Irrungen und Wirrungen, seiner Lust und Bunden und der gerade in seinem Leben niemals zur Ruhe kommenden Wanderschaft.

Am Abend kehren wir heim. Von der Culmer Höhe führt der Weg zur Weichsel hinab. Der Strom treibt in majestätischer Größe und Gelassenheit dem Meere zu. Wir warten auf die Fähr, die gerade zum jenseitigen Ufer hinüberfährt, und haben Ruhe, Wellen und Wolken zu betrachten.

Die Sonne geht unter. Wie eine riesengroße Bluthase steht sie zwischen den Wolken, die sich in phantastischen Figuren von dem abendroten Himmel abheben. Der Leuchter in allen Farben. Abendröte geht in ein leuchtendes Gold über, das sich wieder in smaragdgrüne Flächen verfließt. Himmelswiesen. Junge Mütter dichten in solchen Abend all ihre Sehnsucht und Bangigkeit hinein. Die Natur ist gnädig, sie offenbart noch vor den nächtlichen Finsternissen ihre vollkommenste Schönheit. Darum schlafen die Vögel mit einem Lied zu ihrem Lobe ein, und die stolzen Rappeln — der Dichter schreibt von ihren himmelstrebenden Ästen noch auf den letzten Seiten des Kriegstagebuchs — begleiten ihre Hymne der Nacht.

Im Westen zieht dunkles Gewölk herauf. Vielleicht gibt es heute Nacht ein Gewitter, vielleicht erst am Morgen.

wie vor 58 Jahren, als hier ein Dichter geboren wurde. Von den Weichselbänen mit ihrem Heidecharakter kommt die Schwüle her. In der Dämmerung erhebt sich ein dunkler Blod — ein Haus oder ein Strohdieken — dessen Konturen im Abend verschwimmen. Genau so muß es zur Stunde am Voens-Gedenkstein sein, der in der Lüneburger Heide errichtet wurde.

Die Föhre holt über. Vom anderen Ufer grüßen als scharfgeschnittene Schattenbilder die gotischen Türme und Giebel der Kirchen von Culm. Eine Perlenkette von königlicher Pracht. Dahinter verbirgt sich das kleine Haus in der Heiligen Geiststraße, in dem Hermann Voens, der Dichter der Heide, der Tiere und der schönsten Volkswesen zum ersten mal diese schöne und harte Welt erblickte.

Gottfried Starke.

## Wo Hermann Voens begraben liegt.

Sein Grab in Frankreich.

Und geht es zu Ende, so laßt mich allein  
Mit mir selber auf einsamer Heide sein:  
Will nichts mehr hören und nichts mehr sehn,  
Will wie ein totes Getier vergehn.

Das graue Heidemoss mein Sterbebett sei,  
Die Krähe singt mir die Mitanen.  
Die Totenglocke läutet der Sturm.  
Begraben werden mich Käfer und Wurm.

Auf meinem Grabe soll stehen kein Stein,  
Kein Hügel soll dorten geschüttet sein,  
Kein Kranz soll liegen da, wo ich starb,  
Keine Träne soll fallen, wo ich verdarb.

Will nichts mehr hören und nichts mehr sehn,  
Wie ein totes Getier, so will ich vergehn;  
Und darum kein Kranz und kein Stein,  
Spurlos will ich vergangen sein.

Weil es so schön zu diesen Versen paßt, haben einige, die es nicht besser wußten, Hermann Voens' sterbliche Überreste für verschollen und sein Grab für unauffindbar erklärt. Dem ist aber nicht so.

Die erste einigermaßen sichere Kunde über die Stätte, wo der Dichter des Liedes vom „Fernen Lande“ den ewigen Schlaf schläft, gab vor zwei Jahren Major Karl Schulze in „Bild und Hund“. Diesem hatte sein Gewährsmann berichtet:

„Ich fuhr von Reims nach der Stelle, wo früher die Ferme de Luxembourg stand. Sie ist verschwunden, unter dem hochgewachsenen Grabe findet man nur einige Steine. Gegenüber der gemauerten Ferme, in der Gabel, die die große Straße Reims-Laon und der Weg, der südwestlich nach dem „Etag“ (Weiler) führt, bildet, hat man einen Kirchhof geschaffen, wo ungefähr 1000 französische und 500 deutsche Soldaten nebeneinander in Frieden ruhen. Die französischen Kreuze haben die Front nach der Straße, die deutschen Gräber liegen im rechten Winkel zu den französischen. Dort habe ich ein Kreuz gefunden, tragend den Namen, den Sie mir angaben: „Kriegsfreiwilliger Hermann Voens, gefallen auf Patrouille 1914.“ Dieses ist noch deutlich zu lesen; die andere Schrift darunter ist im Erlöschen ...

Diesen Bericht bin ich in der Lage zu ergänzen, insbesondere kann ich einiges darüber erzählen, wie und durch wen die Gebeine von Voens auf die Cimetiére de Luxembourg gelangten.

Ein eigenartiger Zufall wollte es, daß ein Freund meiner Familie, Herr Gustav Steingießer aus Prag, mit einigen Kameraden die Gebeine des Dichters aufgefunden und auf dem genannten Friedhof beigesetzt hat. Als Kriegsgefangener bei der Komp. P. G.-R. 200 wurde er im Juni 1919 dem Kommando „Etat civil“ zugeteilt. In Begleitung von Posten streiften sie bei diesem Kommando zuweilen das Gelände ab, um Gräber von Gefallenen zu suchen. Die folgenden Aufzeichnungen hat sich Herr Steingießer sofort seinerzeit in Frankreich gemacht:

„Im Dezember 1919 fand ich mit noch einigen Kameraden das Grab von Hermann Voens. Es lag auf offenem Felde, etwa 13 Kilometer nordwestlich von Reims entfernt, in der Nähe der Stelle, wo die Straße nach Lorraine von der großen Straße Reims-Laon (Route 44) abzweigt. An der Abzweigung dieser Straße stand ehemals die Ferme Chausfour, und von dieser etwa 1200 bis 1500 Meter entfernt, auf der linken Seite des Weges, auf freiem Felde, lag das Grab. Auf dem Grabe lag ein schweres Eisenkreuz (es war nämlich umgefallen) mit der Aufschrift:

„Hier ruht in Gott Kriegsfreiwilliger Herm. Voens —  
gefallen auf Patrouille September 1914.“  
Darunter noch folgende Verse (die übrigens von Friedrich Teweß, nicht von Voens stammen):  
Solange noch die Eichen wachsen  
In Feld und Wald, um Hof und Haus,  
Solange stirbt in Niedersachen  
Die alte Stammesart nicht aus.“

## Hasendämmerung.

Ein Kapitel aus „Mümmelmann“, dem berühmtesten Tierbuch des Dichters, das im Verlag Adolf Sponholz G. m. b. H. in Hannover erschienen ist.

Jans Mümmelmann, der alte Heidehase, lag in seinem Lager auf dem blauen Heideberg, ließ sich die Mittagssonne auf den billigen Balg scheinen und dachte nach über Leben und Tod. Sein Leben war Mühe und Angst gewesen. Aber dennoch fand er, daß sein Leben köstlich war. Auf grünen Feldern hatte sich seine Jugendzeit abgespielt; seine Jünglingsjahre hatte er im Walde verbracht; die Jahre seiner männlichen Reife verbrachte er in der Heide, nachdem ihn Feld und Wald Menschenhass gelehrt hatten, und nur, wenn sein Herz sich nach Bärtlichkeiten sehnte, verließ er die Heide.

Da lebte er, ein einsamer Weltweiser. Die Äsung war mager, aber es hand nicht, wie beim Klee im Felde und bei der lippigen Wiese im Walde, die Angst bleichwangig und schlotterbeinig immer neben ihm; in Ruhe und Frieden konnte er da leben, sorglos im feinen Flugande des Heidehügels die rheumatischen Glieder baden und dem Gesange der Heideleierchen lauschen.

Mümmelmann fand heute aber doch, daß er etwas Abwechslung in seine Nahrung bringen müsse. Keine Philosophie der Welt tröstet den Magen und keine Weltweisheit befriedigt die Appetitlosigkeit. Beim Dorfe gab es jetzt schon junge Roggenfaat. Auch brauner Kohl war da, ferner Apfelmurmelrind, etwas ganz Feines, und der Klee war schon hoch genug, an den Gräben wuchs allerlei winterhartes Kraut; Mümmelmann ließ das Wasser hinter den gelben Zähnen zusammen.

Allerdings, so ohne Gefahr ging ein Diner beim Dorfe nicht ab. Fast immer stöberten Wasser oder Förd oder Widu oder Hektor oder ein anderer dieser scheußlichen Rüter im Felde herum. Der Jagdaufseher hatte im Felde überall Tellereisen und Schwanenhälse legen, und der Jagdwächter hielt sich immer in der Nähe des Dorfes mit seinem Schießentpfehl. Er war ein bißchen sehr dick und hatte eine trockene Leber, so daß er sich nicht gern weit vom Krüge entfernte.

Aber schließlich, was kann das schlechte Leben helfen? dachte Mümmelmann; einen Tod sterben wir Hasen ja doch nur, und besser ist es im Dampfe dem guten Schützen sein Kompliment zu machen, als vor Altersschwäche den Schnäbeln

Die Gebeine des Dichters wurden von uns am 11. Dezember 1919 ausgegraben, in einen einfachen Sarg gelegt und auf dem neuangelegten Militärfriedhof Luxembourg ... beigesetzt. Das vorgefundene Kreuz pflanzten wir wieder auf sein Grab. Das ist kurz der Zeitbestand, für dessen Richtigkeit ich mich verbürge ...

Dr. Wilhelm Deimann im „Hannov. Kurier“.

## Was Voens geschaffen hat.

Die Werke des Dichters.

Es sind erschienen:

1. Im Verlag Hesse und Becker, Leipzig: Sämtliche Werke, herausgegeben von Fr. Castelle, 8 Bände.
2. Im Verlag Adolf Sponholz G. m. b. H., Hannover: Auf der Wildbahn, Novellen, Aus Wald und Heide, Auswahl für die Jugend, Mein blaues Buch, Mein braunes Buch, Mein buntes Buch, Da draußen vor dem Tore, Heimatliche Naturbilder, Dahinter in der Heide, Roman, Goldhals, ein Tierbuch, für die Jugend ausgewählt, Heidebilder, neue Folge von „Mein braunes Buch“, Der letzte Hansbur, Bauernroman, Die Häuser von Ohlenhof, So Müd' hob! Kraut und Rot, ein Buch für Jäger und Jeger, Der zweidmähige Mener, ein schnurriges Buch, 24 Humoresken, Mümmelmann, Tierbuch, Widu, Tiergeschichten.
3. In R. Voigtländers Verlag, Leipzig: Aus Forst und Fluß, 40 Tiernovellen, Wasserfingern, Geschichten von Sommerboten und Sonnenkindern.
4. Im Verlag von Friedrich Gerschach, Bad Pyrmont: Mein goldenes Buch, Lieder, Mein grünes Buch, Raabfildlungen, Frau Dillmer, humoristisch-satirische Pflandereien, Junglaub, Lieder und Gedichte, Das Tal der Heide, Natur- und Jagdschilderungen, Das Voensbuch, neue Novellen, Heidebilder, Märchen usw., mit einem Lebensbild von M. A. Tönjes, Voens-Gedenkbuch, Voens-Anekdoten (aus dem Voens-Gedenkbuch), Voens-Kassette, Volksausgabe in 6 Bänden (enthaltend: Mein grünes Buch, Mein goldenes Buch, Voensbuch, Tal der Heide, Junglaub, Frau Dillmer).
5. Im Verlag von Eugen Diederichs, Jena: Das zweite Gesicht, eine Liebesgeschichte, Der kleine Rosenkranz, Volkslieder, Der Wehrwolf, eine Bauernchronik.
6. Im Verlag Heinrich Staadt, Wiesbaden: Entenspiegelein, 28 farbige Zeichnungen mit Text, herausgegeben von Fr. Pfl.
7. Im Verlag der J. Schnell'schen Buchhandlung, Warendorf: Von Ost nach West, Selbstbiographie, Voens-Kalender (erscheint alljährlich).

## Auf Feldwache.

Ich weiß einen Bindenbaum stehen  
in einem tiefen Tal,  
den möchte ich wohl sehen  
nur noch ein einzig mal;  
ich weiß zwei blaue Augen  
und einen Mund so frisch und rot,  
o grüner Klee, o weißer Schnee,  
o schöner Soldatentod.

Zu Hause auf den Feldern  
da liegt der Schnee so weiß,  
zu Hause in den Wäldern  
da hängt das blaue Eis;  
hier fällt nicht Schnee noch Regen,  
zu Lndern unsre große Not,  
o grüner Klee, o weißer Schnee,  
o schöner Soldatentod.

Wo sich die Straße wendet,  
da wohnt die Liebste mein,  
ist meine Zeit beendet,  
so will ich bei ihr sein;  
und kann es nicht so werden,  
und muß ich fort beim Morgenrot,  
o grüner Klee, o weißer Schnee,  
o schöner Soldatentod.

(„Der kleine Rosenkranz“.)

## Von Ost nach West.

So hat Hermann Voens seine Selbstbiographie über-schrieben. Der Sohn eines alten Weisfalengeschlechts, der im Osten — in Culm an der Weichsel geboren wurde, wo es heute noch Deutsche gibt, aber nicht mehr deutsches Land, endete sein reichbegabtes Leben im Westen — auf fremder Erde, im feindlichen Frankreich. Zwischen Geburt und Tod, zwischen Ost und West breitet sich das Lebenswerk des deutschen Dichters aus, das in der hannoverschen Heide seinen Mittelpunkt fand.

Seine Jugend verbrachte der Dichter in Deutsch-Krone in Westpreußen, wo sein Vater als Gymnasialprofessor tätig war. Schon hier fiel er allen, die ihn kennen-lernten, durch seine Begeisterung für die Natur und die genaue Kenntnis ihrer vielfachen Offenbarungen auf. „Ich war der Freund der Hütungen, Fischerjungen und Waldarbeiter“, schreibt er von dieser Zeit. „Leben muß man mit diesem Volk, ganz darin aufgehen, sich als eins mit ihm fühlen, um etwas so Großes zu schaffen, wie es Jeremias Gott helf' glückte.“

Mit 18 Jahren kam Voens in die Heimat seines Vaters nach Münster in Westfalen. „Kaum zwei Jahre waren vergangen“, so sagte er, „da war ich bewußt, was ich unbekannt immer gewesen war: Niedersache.“

Auf den Universitäten in Münster, Greifswald und Göttingen studierte er Naturwissenschaft; in Greifswald gehörte er der Turnerschaft „Cimbria“ an.

Dann begann sein Leben als Redakteur und Schriftsteller. Nach einer kurzen Tätigkeit bei der pfälzischen Presse in Kaiserslautern kam er im Jahre 1893 nach Hannover, wo er in die Redaktion des damals neu-gegründeten „Hannoverschen Anzeigers“ eintrat. Als Kritik von der Heide hat er hier seinen Ruhm begründet und ist Hannover — abgesehen von einem wenig erfreulichen Ab-schieß nach Bückeburg, wo er von 1907—1909 die Schaumburg-Lippische „Landeszeitung“ redigierte — bis zu seinem Auszug ins Feld im September 1914 treu geblieben.

Über seinen Eintritt als Kriegsfreiwilliger in die Armee berichtet ein hannoverscher Freund des Dichters, den dieser in der Gestalt des „Freimut“ in seinem Roman „Da hinten in der Heide“ gezeichnet hat, im „Hannoverschen Kurier“ u. a. folgende Einzelheiten:

„Als im August 1914 die Wogen der vaterländischen Be-geisterung hochgingen und alles, was Waffen tragen konnte, zu den Fahnen strömte, da hielt es auch ihn nicht mehr daheim. Gelegentlich eines Zusammentreffens fragte er mich: „Wie fange ich's nur an, daß ich mit ins Feld komme?“ Ich riet ihm, als Kriegsberichterstatter mitzugehen. Er aber wies das weit von sich: „Nein, das Vaterland braucht Männer, mit der Schreibung ist ihm wenig gedient. Gelingt es mir nicht als Waffenjäger mit hinauszukommen, so gebe ich nach Cuxhafen, um Schanzen zu schuppen. Jedenfalls will ich dem Vaterland meine Kräfte zur Verfügung stellen!“

Mit Hilfe einiger Freunde gelang es Voens, bei dem Ersatzbataillon des Infanterie-Regiments Nr. 78 anzukommen. Man hatte sich bei dem Kommandeur für ihn ver-wandt. Dieser hatte zunächst schwere Bedenken — damals wurden ungebildete ältere Leute noch nicht eingezogen! — er-klärte aber schließlich: „Lassen Sie den Mann kommen!“

Voens tanzte an, alsüßkrautend, in einem tadellosen hellen Sommeranzug und ebenso tadellos Kopfbedeckung. Wohl-gefällig musterte ihn der Oberst, fragte nach seinem Alter und ob er sich als ungebildeter Mann antraue, die Strapazen durchzuhalten. Voens bejahte letzteres und nannte sein Alter. Der Oberst fuhr abwendend fort: „Sie sind schon 48 Jahre alt, haben noch nicht gedient, müssen also erst noch gedrillt werden. Das wird nicht leicht für Sie sein. Da werden Sie nicht immer mit Glacéhandschuhen angefaßt, bekommen manche Grobheit und manches Schimpfwort zu hören. Was würden Sie zum Beispiel sagen, wenn Sie der auszubildende Unteroffizier mit „Schweinehund“ oder dergl. bezeichnet?“

Voens antwortete prompt: „Ich würde die Haden zusammenreißen und das Maul halten!“

Bewegt reichte der Oberst ihm die Hand und sagte: „Sie gefallen mir, gehen Sie hin und lassen sich einkleiden!“

Ein Tage ist Hermann Voens gedrillt, dann rückten seine Freunde ins Feld. Er war tief unglücklich, daß er zurück-bleiben sollte und setzte Himmel und Hölle in Bewegung mit hinauszukommen. Schließlich wurde er, noch nicht ein-mal voll ausgerüstet, als Überzügler mitgenommen.

Man hatte draußen die Oeder ausgegeben, ihn nach Mäßigkeit zu schonen. Aber er wollte keine Schonung, wollte kämpfen und sechten wie jeder andere Kamerad. — Schon am 26. September 1914 ereilte ihn das Geschick. Bei einem Sturmangriff unweit Lorraine traf ihn die tödliche Kugel.

Wir Freunde, tief erschüttert, ob der Trauerbotschaft, gedachten seine Gebeine in die Heimat zu überführen und in seine geliebte Heide zu betten. Ich schrieb dieserhalb an seine Excellenz v. Emich und bat, seine Grabstelle fest-zustellen zu lassen.

der Krähen zum Opfer zu fallen. Und so machte er sorg-sältig Toilette und rückte erst langsam, dann schneller gen Kumbendorf, wo er bei tiefer Dämmerung ankam.

Es war eine gemütlige Nacht. Der Schnee war weich und trocken, die Luft windstill, die Kälte nicht zu stark und der Himmel bedeckt, so daß Jans und die anderen keine Angst zu haben brauchten vor dem alten Krühen, dem Armenhändler und Besenbinder, der mit seinem verrosteten Vorderlader bei hellen Nächten hinter dem Mithausen auf die Hasen lauerte. Es gab ein langes Begrüßen und Er-zählen, und so kam es, daß Jans völlig die Zeit verpagte und erst lange nach dem ersten Hahnenschrei, als der Tag schon mit rotverschlagenem Gesicht über die Geest krieg, nach seiner Heide zurückhoppelte in Begleitung eines jungen krammen Moorhasen, Ludjen Flinkfoot, seines im letzten Herbst bei dem großen Kesseltreiben im Feuer gebliebenen Freundes Sohn. Den hatte er bewogen, mitzukommen; er wollte ihn erziehen und als Erben einsehen.

Als sie aber an den Heiderand kamen, da kugelten sie und machten Männchen, denn vor ihnen zappelten im Frühwinde lauter bunte Lappen. Voller Angst liefen sie zurück und scharrten sich, nachdem sie erst viele Hasen geschlagen und Wiebergänge gemacht hatten, in einem mächtigen Brombeer-busch bei den Fischteichen ihr Lager.

Inzwischen war im Dorfe großes Leben. Dreißig Männer waren gekommen, bis an die Zähne bewaffnet, schrecklich anzusehen in ihrem Kriegsschmud. Sie waren in den Krug gegangen, aßen und tranken, was es gab, machten sich mit Pfeifen und Zigarren und auch sonst blauen Dunst vor, prügelten ihre Hunde, die sich bissen, kniffen allen weib-lichen Wesen unter fünfzig Jahren die Arme blau und braun, erzählten sich mehr oder minder starke, neuaufge-wärmte alte Witze und zogen dann los, die reine Winterluft mit dem Rauch ihrer Zigarren und die Morgenstille mit dem Geknarre ihrer Stimme erfüllend und sich freudig über den klaren windstillen, schönen Tag, der so recht geeignet sei für den Hasenmassenmord.

Dicht hinter dem Dorfe wurde der erste Kessel gemacht. Ein Waldhorn erklang, Schützen und Treiber setzten sich nach dem Zentrum in Bewegung, und das Kriegsgeschrei der rauhen Kehlen dröhnte durch den Wintermorgen. Da wurden überall graue Fledern im weißen Schnee sichtbar, die sich zu Fäulen verlängerten, unerschütterlich hin und her hoppelten, wie befehen dahinrauten, und dann knallte es hier, blitzte es da, rauchte es dort, und ein Oase nach dem

anderen rückte zusammen, wurde kürzer, immer kürzer, blieb schließlich liegen, sprang noch einmal in die Höhe und lag dann ganz still. Andere schlugen im Dampf ein Rad, daß der Schnee flüchte, wieder andere ließen wie gefund witter und fielen plötzlich um. Und immer enger wurde der Kessel, immer zerrückter seine Schneedecke von den Spuren der Hasen und den eingeschlagenen Schrotten, und hellrote Flecke und Streifen, sowie die dunklen Patronenproppen unter-brachen seine Farblosigkeit. Ein Leiterwagen nahm die toten Hasen auf, und es ging zum zweiten Kessel. Und als der abgetrieben war, kam der dritte an die Reihe, und dann ging es zum Jaadhause vor dem Moore, wo der Wirt mit seinen Töchtern Bohnensuppe auffüllte und Glühwein ein-schenkte und Grog. Da gab es ein großes Erzählen hin und her, so daß Herr Markwart, der Häher, und Frau Eitel, die Eister, entsetzt abstoben und es weit und breit herumtrachten, daß die Jäger wieder einmal da wären und schon hundert-undsechzig Hasen gemordet hätten.

Mümmelmann hörte aufmerksam zu, als Frau Eitel das Herrn Luthals, dem Bürger, erzählte, und er dachte sich: Wenn sie schon soviel haben, dann werden die Schinder wohl nicht mehr hierher kommen, und er flüsterete Ludjen Flinkfoot zu: „Bleib immer hübsch still liegen, mein Junge, mag kommen, was da kommen will; wer sich nicht reizt, wird nicht gesehen, und wer nicht gesehen wird, den trifft kein Blei.“

Es kam aber anders: Wieder Hang das Horn. „Schwere-not noch einmal“, knurrte Jans unter seinem bereiften Bart her, „noch ein Kessel? Die Sonne geht ja schon in ihr Lager. Und ich glaube, die Hande kommt auf uns zu.“ Ein furcht-bares Gebrüll erhob sich von allen Seiten, der Boden dröhnte, Schüsse knallten. Ludjen wollte weg, aber der Alte rief: „Blut liegen, du Döskopp“, denn wenn er erregt wurde, sprach er Platt, was er sich sonst als unfein abgewöhnt hatte, und dann setzte er hinzu: „Man kann nicht wissen, was passiert. Ich habe so eine Ahnung, als ob ich die Sonne nicht mehr aufgehen sehen soll. Und nun höre zu: Falle ich und du bleibst gesund, so rückt du in die Heide, bis du an den Heideberg kommst, wo die großmächtigen Steine aufein-anderliegen. Da bist du das ganze Jahr sicher, da kommt niemand hin, als die dämlichen Schafe und höchstens einmal Reinke Notwoh, der alte Schleicher; der erzählt ganz gut, aber halte ihn dir drei Schritt vom Leibe. Einem Fuchs darf man erst trauen, wenn er kalt und steif ist.“

Näher kam das Getrappel, dichter folgten die Schüsse, hin und her flühten die Hasen, folgte von den Dämmen

Es währte geraume Zeit, da erhielt ich nachstehenden Brief, dem eine Skizze beilag:

2. XI. 14.

Euer Hochwohlgeboren!

erwidere ich auf das gefällige Schreiben v. 16. v. M., das ich am 23. erhalten habe, ergebe ich, daß ich Erkundigungen nach dem Grabe des leider gefallenen Kriegsfreiwilligen Voens eingezogen habe. Ich lege eine heute mir eingegangene Skizze bei, aus der zu ersehen, wo sich das Grab befindet, teile aber gleichzeitig ergebnis mit, daß die augenblicklichen Verhältnisse einen Zutritt zu dieser Stelle nicht gestatten. Wegen späterer Überführung der Leiche in die Heimat bitte ich, sich demnächst an die Stappe zu wenden, doch wird auch das Hü.-Regt. 73 jederzeit bereit sein zu helfen, wenn die Verhältnisse das zulassen.

Ich benutze diese Gelegenheit, um meiner aufrichtigen Trauer Ausdruck zu verleihen, daß der gottbegnadete, allgemein beliebte Heide-Dichter nun nicht mehr unter den Lebenden weilt, mögen wir Trost darin finden, daß er für unser geliebtes Vaterland den Heldenort hat sterben können. Mit bestem Gruß Euer Hochwohlgeboren sehr ergebener v. Emmich."

## Voens und die Frauen.

An dieser Stelle, die von dem Leben und Sterben des uns allzu früh entrissenen Dichters Kunde gibt, wäre noch von seiner Liebe zu den Frauen zu reden, zur "Leiden" und zur "Lauten", zur Svaantje und den anderen, von denen fast in allen Liedern, vor allem aber im "zweiten Gesicht" gesprochen und gesungen wird. Ein dunkles Kapitel, "an Schmerzen reicher als an Glück". Mit wenigen Worten läßt es sich nicht erzählen, noch weniger erklären und verstehen. Der Dichter ging seinen harten Weg und verlangte für sich und auch für jene, die er liebte, keine Schonung. Sein Werk wollte es so und der unergründliche Wille dessen, der all unser Dichten und Trachten lenkt.

## Der Rosengarten.

Ich weiß einen Garten hübsch und fein,  
da blüht ein rotes Röslein;  
und darum ist ein Heidekraut,  
im Sommer grün, im Winter braun.

Und wer das Röslein brechen will,  
muß kommen stumm, muß kommen still;  
muß kommen bei der düstern Nacht,  
wenn weder Mond noch Sternlein wacht.

Ich wollte meinem Glück vertraun,  
stieg heimlich übern Gartenzaun;  
das rote Röslein war geknickt,  
ein anderer hatte es gepflückt.

Das Gärtchen ist nun kahl und leer,  
das rote Röslein blüht nicht mehr;  
betrübt muß ich von weitem sehn  
und nach dem Rosengarten sehn.

(„Der kleine Rosengarten“.)

## Den Grenzgraben entlang.

Als Nachtrag zu der großen Vönsausgabe bei Beyer und Beyer, Leipzig, die acht Bände umfaßt, erscheinen jetzt im Verlage Adolf Sponholz, Hannover, herausgegeben von Dr. Wilhelm Deimann, drei Bände: „Mein niederländisches Skizzenbuch“, „Gedanken und Gestalten“ und „Für Sippe und Sitte“. Aus dem ersten drucken wir im voraus mit Genehmigung des Verleges die folgende, bisher unbekannte Skizze ab.

Der Grenzgraben um die Eisenriede ist nicht meinetwegen angelegt, sondern der Holzdiebe halber.

Das weiß ich, aber wenn ich an ihm entlang bummle und mich freue an dem Zusammenklang von Wald und Feld, von Licht und Schatten, von Buschleben und Ackergeräthe, dann kommt es mir im träumerischen Halbfinnen oft so vor, als wäre er mir zur Freude um den Wald gezogen.

In manchen Stellen ist er mir jetzt schon zu gebildet geworden, so zwischen Pferdeterm und Steinerndie. Da sind die Wege schön bequem gemacht, geradlinig gezogen und hübsch mit Kies bestreut, und wohlangelegene Menschen machen dort ihre Pflichtenpaarwege zur Bekämpfung von Kurzatmigkeit und Fettsucht. Dort komme ich selten hin.

Auch von der Wist ab ist er mir jetzt vergällt. Die Bebanung drängt sich zu nahe an ihn heran und schneidet die Aussicht ab, Steinlagerplätze und große Planen ärgern mich da, und der Verkehr ist mir dort zu reger. Darum blieb ich auch da fort.

Aber zwischen dem Wärrterhäuschen und der Kaffeler Bahn und dem Kirchroder Turm, da ist noch alles beim

auf das Eis der Teiche und blieben da liegen. Auf einmal schwoll das Geklirr noch weiter an: „De Voh, de Voh!“ riefen die Treiber, und domm, domm, domm krachte es. Mümmelmann hörte es in den Brombeeren knistern, etwas Rotes sauste über ihn fort, dann etwas Schwarzweißes, und dicht vor ihm schlug sich ein großer Hund den Fuchs um den Kopf.

„Meinen Segen hat er“, dachte der alte Hase bei aller Angst; doch im nächsten Augenblick fuhr er aus seinem Lager, denn ein zweiter Hund kam an und wollte ihn gerade fassen: „Da löppt noch een!“ schrien die Treiber. Aber Jans war nicht umsonst bei seiner Mutter, der erfahrenen Gatte Mümmelmann, in die Lehre gegangen. Er schlug einen Haken über den anderen und hielt sich immer dicht vor dem Hunde, so daß kein Schütze zu schießen wagte. Auf einmal aber krachte ein Schuß, die Schrote schlugen pfeifend auf das Eis, der Hund faulte auf, und wütende Stimmen erhob sich.

„Junger Mann, Sie haben meinen Hund totgeschossen!“ brüllte ein dicker Herr.

„Ja, was kann ich dafür“, rief der dünne Student, „ich habe ihn nicht gesehen; was hat der Hund auch im Kessel herumzubiestern?“

Und der Dicke schrie wieder: „Er sollte den Fuchs apportheren. Der Hund hat mich dreihundert Mark gekostet.“

Und der Student rief: „Dreihundert Mark? Na, der Ihnen das abgeklopft hat, der wird schön gelacht haben. Ich habe den Hund ja arbeiten sehen; hünerrein war er, straßenrein auch, und Haken hekte er famos. Und wenn er auch nicht eingetragen war, ein ausgetragenes Vieh war er doch, und die Rassenmerkmale hatte er innerlich, wie die Biegen den Sped. Dreihundert Mark? Rächerlich, Sie meinen wohl Pfennige?“

So ging es weiter, und keiner achtete auf Mümmelmann. Der machte, daß er fortkam, denn er hatte Zeit und Streit. Ihm tat nur Luthen leid, um den Jungen hatte er Bange. Es dämmerte schon, als er an den Heidrand kam und gerade dachte er, er wollte sich um die Lappen nicht kümmern, da krachte es, und wie zwanzig Peitschenhiebe auf einmal fühlte er es in Rücken und Keulen. Das war der Jagdaufscher gewesen, der die Lappen aufrollen wollte.

Jans fühlte, daß es mit ihm aus war. Aber er kam doch noch vom Fleck und tauchte in der Dämmerung unter. Ihm war sehr schwach zumute, obgleich er gar keine Schmerzen hatte; nur das Laufen wurde ihm schwer und das Atmen. Er kam noch bis zu dem alten Steingrab auf

Alten. Da gibt es noch den rumpeligen Fußpfad, da ist noch der ursprüngliche Pflanzenwuchs erhalten, da lebt noch stilles, heimliches Getier, und selten begegnet mir alltags dort ein Spaziergänger. Und die mir begegnen, das sind alles Leute, die still ihren Weg gehen und nicht durch Flöten und Jöhlen das Schweigen des Waldes verschleichen.

Alle paar Tage gehe ich den Weg am Graben entlang, bald von dieser Seite, bald von jener ihn beginnend. Ich kenne ihn auswendig, weiß jeden Stock und jeden Stein, jede Wurzel und jeden Busch dort, ich ging in müder Dämmerung und frischer Morgenstunde, bei lautlosem Schneefall und im klingenden Frühling, und immer fand ich Neues da, sah jedesmal etwas Seltenes, und bleibt er so, wie er jetzt ist, dann werde ich ihn noch oft gehen.

Was habe ich dort nicht schon alles erlebt! Ich sah den Jttis an dem Plattenwerk des Ufers bei der Froschjaagd. Eine ganze Stunde habe ich einmal dort gestanden und dem Spiel einer Großwiefelsfamilie zugeschaut. Die Wasserfischmaus sah ich dort jagen, den Voh das Schmalreth treiben, die Fasanenhennu ihre Gesperre führen, den Kleinspecht balzen und den Sperber die Goldammer schlagen.

Heute war ein so grauer, stiller, mürrischer Märztag, einer von denen, die uns nichts bringen wie Langeweile und Mißmut und die man am besten verschläft. Da bin ich über die Große Dult gegangen, dann quer durch das Holz und hinter dem Bahnhofsübergang den schmalen Weg entlang. An dem Graben, dessen Wasser der Bäume und Sträucher Spiegelbilder zu Zickzackformen karikiert und an dessen Bord die schlaffen, verkrüppelten Räschen der Ellern und Haseln mehmittig hin- und herwedend zu beklagen scheinen, daß ihr Liebesfrühling schon vorbei ist.

Ich war ohne Grund recht mißgestimmt, als ich fortging. Mir fehlte Sonne oder Sturm. Der graue, herbstliche Himmel drückte mich, die Leblosigkeit auf den Feldern langweilte mich, die Ruhe im Walde ermüdete mich. Der Weg am Grenzgraben mit seiner wechselnden Szenerie gab mir statt des Mißmuts einen behaglichen Gleichmut, und jetzt wo ich in der dunkelsten Ecke des kleinen Zimmers von Bischofsdal durch meinen Zigarrendampf über mein Glas hinweg in den dunkeln Wald sehe, fühle ich mich wohl und zufriedener. Das danke ich der Nixe des Grenzgrabens, die mir wieder viele Dinge zeigte, die stille und zufriedene Gedanken erwecken.

An einem Stamme, der schräg gewachsen ist, froh Efeu mit glänzenden Blättern. Dabei fiel mir etwas Seltsames ein, das mir sonst noch nie eingefallen war, wenn ich Efeu sah. In der Jugend hat er zackige Blätter, kommt er aber in die Zeit, wo er blüht und Frucht trägt, dann werfen seine Blätter die Ecken und Kanten ab und nehmen eine ganz einfache Form an.

Das ist doch ganz so, wie bei den Menschen. In der Jugend buchtet sich sein Wesen zu allerlei schnörkelhaften Ausfertigkeiten aus. Reift aber der Mensch zur Frucht und Tat, dann wird alles an ihm glatter und einfacher. Der Reichtum der Form macht innerem Werte Platz, und des Wesens Vielgestaltigkeit verliert sich vor der geschlossenen Form des Charakters.

Und dann der silbergrau, wunderbar zart marmorierte Frostspanner, der am Hagebuchenstamm klebt, der fordert aeradezu zum Verleichen mit uns heraus. Die Männchen haben Flügel, die Weibchen nicht. Die einen taumeln und tanzen durch den ganzen weiten Wald, die anderen kleben an ihrem engen Baum.

Ob eines Tages die Weibchen auch Flügel bekommen werden? Warum nicht. Was bei den Menschen möglich ist, kann doch auch bei anderen Wesen sein. Vor langen Jahren fand ich einmal bei einem Insekt, dessen Weibchen bisher ungeschlechtig waren, ein emanzipiertes Weibchen mit Flügeln. Eine Vorkämpferin der Frauenbewegung unter der Postdenart Kolbia ausquilliarum, eine Alwine von Meyenburg oder Hedwig Dohm unter den Kerbtieren. Ihre ungeschlechtigsten Freundinnen werden schön über sie geflächelt haben, als sie für die Flügel Propaganda machte, und nun erst die Männer!

Solche Gedanken sind natürlich Unstun, das weiß ich. Zwischen einem Kulturprodukt, wie es der Mensch ist, und dem Tier kann es keine Vergleichsmomente geben, und anders wie als ein scherzhaftes philosophisches Spiel darf man solche Vergleiche nicht auffassen. Aber schließlich, zwischen Ernst und Scherz gibt es keine Grenze, und Darwins Evolutionstheorie und Hückels Welterschöpfungsidee, so ernst sie gemeint sind und so vorzügliche Brücken für der Wissenschaft waren über dem Graben, der unser Begreifen trennt von dem Unbegreiflichen: schließlich sind sie auch nur kindliche Spiele, die der kleine Menschengest mit dem großen All treibt.

Als ich dann weiterging, kam ich an eine Stelle, wo der dunkle Waldschachtelalm schwarze Dichtete am Boden bildet. Früher, es ist schon ein bißchen lange her, gab es ganze große Wälder von Schachtelalmen, viel höher, als jetzt unsere Wälder sind. Darin lebten seltsame Tiere, wahre Quodlibets der Systematik, Vögel mit Zähnen und Rattenschwänzen, Säugetiere, die Eier legten und wie Krokodile aussahen oder wie Schildkröten, Eidechsen, die noch ein

dem Heidberg, und da wühlte er sich in den weichen Sand, lag ganz still und äugte nach dem hellen Sternensilde, das über dem fernen Walde stand und ganz wie ein riesenhafter Hase ausah.

Als der Mond über den Wald kam, da hoppelte auch Luthen Flinkfoot heran. Er hatte, so schwer es ihm bei seiner Angst auch wurde, seines Oheims Ratsschläge befolgt und war gesund davongekommen. Der gute Junge war sehr betrübt, daß er ihn totkrank fand; er rückte dicht an ihn heran und wärmte den Fiebernden.

Als es vom Dorfe Mitternacht schlug, da wurden Mümmelmanns Seher groß und starr; er sah die Zukunft vor sich. „Der Mensch ist auf die Erde gekommen“, sprach er, „um den Bären zu töten, den Fuchs und den Wolf, den Fuchs und das Wiesel, den Adler und den Habicht, den Raben und die Krähe. Alle Hasen, die in der Uppigkeit der Felder und im Wohlleben der Krantgärten die Leiber pflegen, wird er auch vernichten. Nur die Heidhasen, die stillen und genügsamen, wird er überleben, und schließlich wird Mensch gegen Mensch sich kehren, und sie werden sich alle ermorden. Dann wird Frieden auf Erden sein. Nur die Hirche und Hehe und die kleinen Vögel werden auf ihr leben und die Hasen, die Abkömmlinge von mir und meinem Geschlecht. Du, Luthen, mein Schwestersohn, wirst den reinen Schlag fortpflanzen, und dein Geschlecht wird herrschen von Ausgang bis Untergang. Der Hase wird Herr der Erde sein, denn sein ist die größte Fruchtbarkeit und das reinste Herz.“

Da rief der Hase im Walde dreimal laut: „Komm mit, komm mit, komm mit zur Ruh, zur Ruh, zur Ruhuhuhu!“ und Mümmelmann flüsterte: „Ich komme“, und seine Seher brachen.

Luthen hielt die Totenwacht bei seinem Oheim; drei Tage und drei Nächte blieb er bei ihm. Als er aber nach der vierten Nacht zurückkam zum Hünengrab, da war der Leib seines Oheims verwesunden, und Luthen meinte, die kleinen weißen Hasen wären gekommen und hätten ihn weggeholt zu dem Hasenparadies, wo der große weiße Hase auf dem unendlichen Meeresspiegel saß.

Reinfe Notwissens Betrübnis aber wunderte sich, daß der alte dreibeinige, schwanzlose Heidschuch, der immer so klapperdür war, seit einigen Tagen einen krammen Balg hatte. Er hatte seinen Freund Mümmelmann bestattet auf seine Art.

drittes Auge hatten, und ähnliche mittelparteiliche Stilwidrigkeiten.

Die Welt ist seitdem systematischer, wissenschaftlicher geworden. Es gibt jetzt Säugetiere, Vögel, Kriechtiere, Urche, Fische und so weiter. Höchstens in Australien leben noch hinter der Zeit zurückgebliebene, altmodische Geschöpfe, wie das Schnabeltier und der Ameisenigel, die sich noch nicht dem System angepaßt haben und Eier legen, trotzdem sie sonst richtige Säugetiere sind. Aber sie sind am Aussterben.

Ich wollte eigentlich das Vergleichen aufstecken, aber hier drängt es sich mir wieder auf. Ich muß an die Politik denken. Da gab es früher ein künstliches System, wie das des alten guten Plinius. Aus allen Ständen, allen Klassen scharten sich die Menschen um bunte Banner, Konservativismus, Liberalismus und andere Ismen. Heute rudelt sich alles nach natürlichen Gruppen, der Bauer hält zum Bauern, der Arbeiter zum Arbeiter, und wer das nicht tut, den fressen die anderen auf und die Gattung stirbt aus. Es wird auch in der Kulturwelt alles einfacher und systematischer.

Ob wohl auch die Pflanzen ihre Erfahrungen haben? Ich möchte es fast glauben. Die jungen Buchen halten im Herbst ihr dürres Laub mit so krampfhafter Anhaftlichkeit fest, als glaubten sie, sie bekämen kein neues mehr wieder. Allmählich kommen sie dahinter, daß jeder Frühling ihnen junge Blätter bringt, und ziehen das alte Laub so gleichgültig aus, wie ein vermögender Mensch ein schadhafte Kleid.

Das ist selbstverständlich wieder Unsinn, aber ich habe keine andere Erklärung für diesen merkwürdigen Vorgang, und bis dahin behelfe ich mich damit. Und schließlich, warum sollte nur der Mensch Schlüsse aus den Vorgängen um ihn herum ziehen und andere Beweisen nicht auch?

Zum Beispiel, wer denkt denn, daß es Vögel gibt, die sich Nester bauen, die nicht nur zum Brüten da sind? Und doch gibt es welche. Ich habe heute nachmittags zwei gesehen, den Zaunkönig und den Schwarzspecht. Der männliche Zaunkönig baut sich richtige Junggefelleneheims, Klubbhäuser, in denen oft vier, fünf dieser kleinen Vurschen zusammenwohnen. Ein solches Ding fand ich in einer Eiche. Als ich herantrat, schnurrten drei der winzigen Kerle heraus.

Es ist klar, daß hier Erfahrung zugrunde liegt. Wozu der Instinkt in der Brutzeit sie trieb, das machten sie sich für die ehelose Zeit zunutze. Argenden griesgrämiger alter Mißgönn wird zuerst auf die Idee gekommen sein, und die anderen haben es ihm nachgemacht. Und der Schwarzspecht treibt es ganz genau so.

Gerade als ich diesen tiefen Gedanken ausgeflächelt hatte, sah ich über das Feld und ärgerte mich, daß eine schmutzig-graugelbe Korndieme so brutal die Silhouette der tiefblauen Seelhorst kaputt riß. Ärgerlich sah ich fort und erquickte meine Augen an den saftgrünen jungen Blättern des Aronstabes, die fest und froh aus dem fahlen Fallaub brachen. Da kam ein heller warmer Sonnenstrahl aus den kalten dunklen Wolken und fiel gerade auf die Deme. Schon leuchtete die wie das reinste Gold und sah wundervoll aus gegen den dunkelblauen Wald.

Ich aber schämte mich sehr und sprach also zu meinem inwendigen Menschen: „Mein Lieber, da hast du mal wieder gesehen, wie voreilig du soeben gewesen bist! Wie konntest du von weitem so hart über ein Ding denken, das jetzt deine Augen erfreut. Nimm dir diesen Vorgang zum belehrenden Exempel und sei ein anderes Mal bedeutend vorsichtiger!“

Es kommt nämlich alles auf die Beleuchtung an, in der wir die Dinge sehen. Heute kann etwas ein Hausen muffigen Strohes sein, das von Mäusen wimmelt, und morgen ist es als goldener Farbensied der einzige helle Punkt in der Landschaft. Nimm die edelste Rose aus dem Garten und pflanze sie in den Acker, und sie wird als unangenehmes Unkraut dort wuchern. Bringe ein hochbegabtes, tatkräftiges Menschenkind von der Sonnenseite des Lebens dahin, wo der Schatten herrscht, und du machst wahrscheinlich einen Verbrecher aus ihm.

Es ist traurig, daß nicht alles in der Sonne wachsen kann. Vielleicht wandelte die feuerrote Beere des Aronstabes ihre Giftstoffe zur erfrischenden Süßigkeit, wäre er nicht an den tiefen Waldschatten und die modrige Feuchtigkeit gebunden.

Der vollblühende Haselnußstrauch, der in der dunklen Ecke seine gelblichen Trödeln in heller Liebesfreude hin und her schwenkt, erklärt diese meine soebige Erwägung für unberechtigt. Stände er nicht so feucht und so kahl, dann hätte er schon vor vier Wochen geblüht, wie jetzt seine schlafbetäubten Brüder. Da er aber nicht so warm und so trocken stand wie sie, so kann er in aller Blütenpracht heute schmelgen, und die andern sind müde und weck.

Was ist gut, was ist böse? Nichts. Alles ist so wie es ist, und weil es so ist, so ist es so gut. Wenn es nicht so wäre, so wäre es böse. Aber da es so ist, so ist es gut, weil es so ist.

Das ist die Philosophie, die man am Grenzwehgraben lernt.

Eine beruhigende, bestimmende Philosophie. Eigentlich gar keine Philosophie, sondern eine Resignation, eine Ergebung, eine Fügung in das Unvermeidliche. Aber bestimmlich. Sehr sogar ...

## Die blaue Blume.

Sie, die mich liebt, wo finde ich sie, die träumt von mir, Bukhoper oder Sünde, Was führet mich zu ihr?

Sie, die mich liebt, ich gehe Vielleicht an ihr vorbei Und lache und verstehe Nicht ihren Hungerschrei.

Sie, die mich liebt, wir werden Vielleicht uns niemals sehn, Ihr letzter Hauch auf Erden Wird mich vielleicht umwehn.

Sie, die mich liebt, am Ende Ein Traum, der bald zerfällt, Eines armen Mannes Legende Von jener, die ihn liebt.

(Voens-Buch.)

## Hermann Voens-Gedächtnis-Stiftung.

Anlässlich des zehnten Todestages des Dichters Hermann Voens wurde in Hannover eine Voens-Gedächtnis-Stiftung gegründet, die sich die Aufgabe stellt, Hermann Voens' Werke dem Volke näherzubringen und solche Dichter zu fördern, die trotz ihrer Eigenart im Voens-Geiste schaffen. Gemeinsam mit dem Voens-Bund in Celle will die Stiftung die Pflege des Voens-Stains bei Münden in der Lüneburger Heide und des Voens-Walles bei Bura sowie die Einrichtung eines Voens-Zimmers in den Museen in Celle und Hannover übernehmen. Der Voens-Gedächtnis-Stiftung sollen so viele Ortsgruppen als möglich angegliedert werden. Dem Vorstand der Stiftung werden u. a. angeschlossen: Regierungsrat Dr. Blund-Hannover, Prof. Dr. Caselle-Breslau, Kunstmaler Friede-Hannover, Prof. Dr. Aufhäuser-Münden, Dr. Bories-Freiburg von Münchhausen-Salob Windischleuba, Prof. Dr. S. Sohney-Steglich.

# Pommerellen.

25. September.

## Graudenz (Grudziadz).

A. Von der Weichsel. Im Schulschen Hafen hat das Marineboot „Kilinski“ angelegt. Ein Schleppfahrzeug aus Danzig ladet im Hafen Mauersteine.

d. Unter der herrschenden Arbeitslosigkeit haben besonders auch Optanten zu leiden. Die Leute wurden aus der Arbeit entlassen und es ist ihnen meist nicht möglich gewesen, wieder Beschäftigung zu finden. Während der wärmeren Jahreszeit war es vielleicht hin und wieder möglich, einige Groschen durch Gelegenheitsarbeit zu verdienen. Um leben zu können, mußte man aber Sachen verkaufen. Die Leute hoffen immer wieder, nach Deutschland zu kommen und dort Beschäftigung und Brot zu finden. Nach den neuesten Ereignissen werden die Aussichten immer schlechter. Nun ist der Winter vor der Tür, und zum täglichen Brot soll nun auch Brennmaterial und Kleidung beschafft werden.

Der Mittwoch-Wochenmarkt war etwas geringer besetzt. Es wurden folgende Preise in Bloty bzw. Groschen erzielt: Butter 2,00—2,20, Eier 2,20—2,10, Mohrrüben 7—8, rote Rüben 8, Wruken 5, Kohlrabi 20, Weißkohl 6—7, Rotkohl 10—15, Wirsing 15—20, Rosenkohl 70, Blumenkohl 50 bis 1,00, Gurken 4—6, grüne Bohnen 15, Spinat 30, Apfel 5—20, Birnen 5—30, blaue Pflaumen 6—10, Tomaten 30, Blaubeeren 30, Kirschen 20. Mal 2,50, Schleie 1,50—1,60, Hecht 1,50—1,60, Barsche 1,00, Karauschen 1,20, Blöße 0,40, Breßen 0,70—1,50, Krebse 0,10—0,30. Der Markt wurde nicht geräumt. Geflügel war weniger vorhanden. Junge Tauben 1,10—1,20 (Paar), junge Sühner 3,50 (Paar), lebende Suppenhühner 3,00, Enten 3,00, Gänse lebend 7,00—9,00. Der Fleischmarkt zeigte eine wesentlich geringere Beschickung. Es waren folgende Preise notiert: Schweinefleisch 1,00, Rindfleisch 0,80—1,00, Hammelfleisch 0,80, Kalbfleisch 1,00.

Der Mittwoch-Schweinemarkt war nur gering besetzt. Trotzdem war eine Preissteigerung nicht zu bemerken. Man zahlte für Abfahrlad 11,00—13,00 pro Paar. Käufer waren wenig und mastfähige Schweine waren gar nicht vorhanden. Der Markt verlief schleppend.

Die Radiostation im Altschischen Gymnasium sind infolge Verfüngung der Post- und Telegraphendirektion in Bromberg bis auf weiteres eingestellt worden. Es sind aber Schritte getan, um weitere Konzerte zu erwirken.

In dem geheimnisvollen Verschwinden des 10jährigen Töchterchens der Familie Maczkowski gibt jetzt die Polizei einen Bericht, demzufolge sich die Sache anders, als geahndet, darstellt. Von der Polizei wurden, obgleich sie erst sehr spät von dem Vorfall benachrichtigt worden war, sofort energische Nachforschungen angestellt. Das Kind ist wahrscheinlich aus dem Elternhause entflohen, da es seinen Mantel, Hut und eine Tasche mit Büchern mitgenommen hat. Es scheint, daß das Mädchen sich zu Verwandten, wohnhaft im Kreise Culm, begeben hat.

## Thorn (Torun).

Die Straßenbahn als Verkehrshindernis. Daß Straßenbahnwagen, die doch in erster Linie dazu bestimmt sind, den Verkehr zu fördern, auch verkehrshindernd wirken können, ist in Thorn fast täglich zu sehen. Man beobachtet dies einmal am Starominski Rynek (Altstädtischer Markt), und zwar dort, wo vor dem Denkmal des Copernikus die Verbindungswegs nach den beiden Vorstadtklinien 2 und 3 abzweigt. Die hier haltenden Wagen, meistens zwei, bleiben, bevor sie an die eigentliche Haltestelle vor dem Hause der Warschauer Handelsbank fahren, sehr oft längere Zeit vor dem Copernikusdenkmal stehen. Da sie hier gerade in der Kurve liegen, versperren sie gut die halbe Straßenbreite und dies gerade an der Stelle der Stadt, die der Hauptverkehrsstrasse für Fußgänger, Wagen-, Auto- und Straßenbahnverkehr ist. Es muß doch durchzuführen sein, daß die Straßenbahnwagen nur gerade so lange in dieser Kurve verweilen, als der Führer zum Wechseln des Führerstandes gebraucht. Sie sind doch, wenn sie an der richtigen Haltestelle parallel zur Fahrtrichtung aller anderen Fahrzeuge warten, bei weitem nicht solch ein Hindernis, als wenn sie sich quer davorlegen. In früheren Jahren, als namentlich der Autoverkehr noch nicht so gewaltig war und auch jeder andere gemächlich seines Weges zog, konnte man sich vielleicht mit dieser „Gewohnheit“ abfinden; heute ist sie aber im Interesse der Verkehrssicherheit nicht mehr am Platze.

Von der Weichsel. Seit dem Vortage um vier Zentimeter gefallen, betrug der Wasserstand Mittwoch früh am Thorner Pegel 0,85 Meter über Normal. — Dampfer „Zamojski“ kehrte leer von oberhalb zurück. Der Reaktor-Dampfer „Wyspialski“ passierte die Stadt auf der Talschiffahrt. Eingetroffen ist jodann, gleichfalls von oberhalb kommend, ein leerer Frachtkahn.

Dyker überreichlichen Alkoholgenußes werden jetzt fast täglich in größerer Anzahl von der Polizei festgenommen. Einen „Reform“ in der Zahl der dieserhalb Arrestierten brachte der Dienstag. Fünf der an diesem Tage festgenommenen Alkoholfreunde werden noch ein Nachspiel wegen öffentlicher Ruhestörung zu gewärtigen haben.

Gestohlenes Tafelsilber ist von der Kriminalpolizei aufgefunden worden und liegt in ihrem Bureau zur Besichtigung für die Geschädigten aus. Es ist mit den Monogrammen F. S., D. S. und S. versehen. Die rechtmäßigen Eigentümer müssen sich ordnungsmäßig legitimieren können, um in den Wiederbesitz der Sachen zu gelangen.

Dirschau (Tczew), 23. September. Bei einem Tanzveranstalten in Kl. Garb, an dem Saisonarbeiter und mehrere junge Leute teilnahmen, kam es zu Streitigkeiten, bei denen der Revolver wie üblich eine Rolle spielte. Die jungen Leute werden von den Saisonarbeitern aufgefordert, das Lokal zu verlassen und um Streitigkeiten zu verhüten, zogen sie es vor, sich zu entfernen. Die Saisonarbeiter gaben sich hiermit noch nicht zufrieden und verfolgten die jungen Leute. Es kam zu Streitigkeiten, wobei ein junger Mann den Revolver zog und 2 Schüsse abgab und einen Saisonarbeiter lebensgefährlich in der Bauchgegend verletzte. Der Täter ist verhaftet und geständig. Der Revolver wurde beschlagnahmt.

Lautenburg (Lidzbarsk), 24. September. Das diesjährige Kinderfest der evangelischen Gemeinde am letzten Sonntag nachmittag war anfangs vom schönsten Herbstwetter begünstigt. Am Pfarrhaus und Kirche entfaltete sich frohes Leben. Als es zu regnen begann, fand im Gemeindefaale die Verlosung statt. Hier auch war schon bei Beginn des Festes ein gemeinsames Kaffeetrinken der Kinder, von der Frauenhilfe freundlichst vorbereitet. Mit einbrechender Dunkelheit gab es einen Familienabend. Die Kinder spielten ein Stommespiel „Bankfleschen“ betitelt, das viel Freude bereitete. Die schulentlassene Jugend gab wieder ein Hans-Sachs-Spiel zum Besten: „Der Kuhstich“, das mit seiner volkstümlichen derben Art viel Anklang fand; ferner wurden Heimatlieder gemeinsam gesungen. Zum Schluß wurden aus dem kostbaren Schatz der Grimmschen Märchen ihrer zwei zur Verlosung gebracht und so dem Familienabend ein entsprechender Stimmungsgehalt gegeben. Mit einem religiösen Schlußgedankenwort schloß P. Partsch den inhaltreichen Abend und das ganze ereignisreiche Kinderfest ab, das jetzt bei der Not der Vereinzelung so mancher evangelischer Schulkinder auf dem Lande von

# Alle Postanstalten

in Posen und Pommerellen nehmen noch Bestellungen auf die

## Deutsche Rundschau

an. Wir bitten unsere Leser, das Blatt sofort zu bestellen.

Abonnementspreis für Oktober 3,11 Bloty einschließlich Postgebühr.

ganz besonderer Bedeutung für die Kinderwelt der Gemeinde war.

Neuenburg (Nowe), 24. September. Am vergangenen Sonnabend fand in Neuenburg eine Generalversammlung der Kleinbahn-Aktiengesellschaft statt, an der Vertreter der Bahndirektion, der Starostei, der Landeshauptmannschaft Danzig und von Stadt und Kreis Schwes teilnahmen. Es wurde der Jahresetat besprochen und alsdann zum Vorsitzenden der Starost in Schwes, zu dessen Stellvertreter Bürgermeister Jablonski-Neuenburg gewählt. Im Laufe des letzten Geschäftsjahres sind größere Reparaturen am Bahnkörper vorgenommen, 400 neue Schwellen eingesetzt und eine erhebliche Anzahl Güterwagen instand gesetzt worden, so daß eine volle Betriebssicherheit der Strecke gewährleistet wird. — Der letzte Mittwoch-Wochenmarkt hier brachte reichlich Vutter, so daß deren Preis von 2 auf 1,80 z nachgab. Eier waren für 2 z zu haben, Kartoffeln für 2,50—3 z. Von Pilzen kosteten Steinpilze 40, Röhrläichen 25 gr. Die Gemüsepreise waren unverändert. Der jetzt besonders reichhaltige Obstmarkt bot Apfel für 15—20, Birnen 10—20, Eierspaltunen 25, blaue Pflaumen 20 gr. Junge Sühner kosteten je nach Größe 1,20—1,50, alte 2,50 z das Stück. An Fischen gab es Barbe für 70—80, Weißfische für 35 gr je Pfund.

Ingiz (Puc), 23. September. Am Sonntag findet hier die Eröffnung einer polnischen Ausstellung unter der Bezeichnung „Die Kaschubei am Meer“ statt. Die Ausstellung umfaßt alle Zweige der Tätigkeit in der Kaschubei unter besonderer Berücksichtigung ihrer Gewerbebranche. Praktische Vorführungen aus dem Fischereigewerbe sind besonders zu nennen.

A. Aus dem Kreise Schwes, 24. September. Infolge der reichen Ernte sind die Preise derart gesunken, daß der Obstverkauf kaum noch lohnend ist. Für eine Sorte gewöhnlicher schmalhafter Apfel zahlt man nur 3 M. für den Zentner. Bei diesem Preise macht sich aber das Pflücken nicht bezahlt. Man pflückt die Äpfel daher vielfach gar nicht mehr, um Arbeitslohn zu ersparen.

## Aus Kongresspolen und Galizien.

Warschau (Warszawa), 21. September. Seiner Zeit wurde berichtet über die Ermordung des Fürsten Alexander Strujukow im Kreise Luniniec. Der Mord ist unter sehr geheimnisvollen Begleitumständen verübt worden. Fürst Strujukow kehrte in einem Wagen von der Station Luniniec nach seiner Besitzung zurück. Als Kutcher fungierte sein Diener. In der Nähe von Dziatlowicz fand man am folgenden Tage die Leiche der beiden vor. Bei der Leiche des Fürsten fand man Geld, Uhr und die Ausweispapiere, so daß die Überzeugung herrscht, daß es sich um keinen Raubmord handelt. Es wurde nur ein Portefeuille vermißt, das das Testament des Vaters des Fürsten enthielt. Am folgenden Tage verhaftete man einen Mann, namens Alexander Czernecki, der bekannte, daß der Doppelmord von zwei anderen Männern verübt wurde. Sie hatten die Droschke angehalten und eröffneten ein Schnellfeuer auf den Fürsten und den Diener. Alsdann durchsuchten sie die Leiche des Fürsten. Die Polizei glaubte, daß die Mordtaten von dem Grafen Ignatiow beauftragt worden sind, den Fürsten zu ermorden, und daß der Graf, wegen Veruntreuungen entlassen, sich rächen wollte. Es wurde nun vom Gericht ein Prozeß gegen den Grafen anhängig gemacht, zu dem jedoch der Graf nicht erschienen war. Darauf wurde eine Hausdurchsuchung auf seinem Gute bei Warschau vorgenommen. Der Polizei fielen hierbei zahlreiche Dokumente und Briefe, die den Grafen und die Mutter des Fürsten in schwerer Kompromittieren, in die Hände. Zwischen den beiden bestand ein Liebesverhältnis. Man gewann den Eindruck, daß die

Ermordung des Fürsten das Werk seiner Mutter ist, die sich in den Besitz des Testaments und damit der Reichtümer ihres Sohnes setzen wollte. In Warschauer-russischen Kreisen haben diese Ergebnisse große Entrüstung hervorgerufen.

M. Warschau, 24. September. Hier wurde eine große Betrugssaffäre entdeckt, in die zahlreiche Militärpersonen verwickelt sind. Es wurden mehrere hundert Militärpflichtiger durch betrügerische Manipulationen vom Militärdienst befreit. Im ganzen wurden 74 Personen, darunter der Regimentsarzt Zaplatynski verhaftet. Es wurde vielfach versucht, die polnische Polizei, die die Untersuchungen gegen die Schuldigen leitete, mit großen Geldsummen zu erkaufen. Weiter wird bekannt, daß im ganzen etwa 400 Militärpflichtige durch die betrügerischen Manipulationen vom Dienste befreit worden sind. An der Spitze der Gesellschaft stand ein bekannter Warschauer Magnat Moriz Fuchs und der oben genannte Regimentsarzt Zaplatynski. Fuchs hat schon zu russischen Zeiten dieses einträgliche Geschäft betrieben und ist dabei sehr reich geworden. Er hat nun auch unter den polnischen Behörden es vorzüglich verstanden, diesem dunklen Gewerbe nachzugehen. Man arbeitete mit falschen Dokumenten und künstlichen Krankheiten. Der Regimentsarzt Zaplatynski hat für große Summen künstliche Operationen an Händen, Füßen, Tränenbrüsen, Schmerzhaftheit vorgenommen.

Krafau (Kraów), 22. September. Wie der „Naprzód“ meldet, sind in der Krafauer Intendantur große Unregelmäßigkeiten aufgedeckt worden. Die eingeleitete Untersuchung soll bereits das Fehlen des Betrages von 20.000 Bloty erwiesen haben. Die Unterschlagungen sollen von dem Leutnant Jwicz verübt worden sein, welcher in das Ausland entflohen ist. Die weitere Untersuchung ist noch im Gange.

## Kleine Rundschau.

Schlafende Samen. Es dürfte wohl nicht allgemein bekannt sein, daß Samen viele Jahre hindurch ohne Beeinträchtigung und ohne daß sie keimen, im Boden zu ruhen vermögen. Dies kommt auch dem Städter manchmal zum Bewußtsein, wenn er an einem Waldkomplex plötzlich Pflanzen hervorwachsen sieht, die ihrer Art nach typische Garten- oder Wiesenpflanzen sind. Neuerdings sind nun diese Beobachtungen durch Experimente geklärt worden, die aufs deutlichste beweisen, daß Samen auch mehrere Zentimeter tief im Boden verborgen, sobald sie wieder ans Tageslicht kommen, aufs neue auskeimen. Von jenseitigen Waldgebieten, bei denen feststand, daß sie noch vor 20 Jahren Acker- und Weideland gewesen waren, wurden in einer Tiefe von 25 Zentimeter Erdbroden entnommen, diese in Glasfäßen gebracht und bei Sonneneinstrahlung heriefelt. Das Resultat war ganz verblüffend, indem neben 14 Waldpflanzen über 30 Ackerkräuter hervorwuchsen. In Ergänzung dieser Versuche wurden sodann Erdbroden einem Terrain entnommen, das über 150jährigen Laubwald trug, von dem aber feststand, daß sich früher auf ihm Dörfer und Acker befunden haben. Der Erfolg war allerdings erst nach längerer Zeit derselbe, ja sogar noch größer; man fand neben den gewöhnlichen Unkräutern auch Keimlinge des Färberraps. Auf Grund von Urkunden fand man nun (die Versuche wurden in der Umgehung von Göttingen vorgenommen), daß zur Zeit Friedrichs des Großen in jener Gegend diese Pflanze zum Färben von Kleiderstoffen angepflanzt worden war; damit war der Beweis erbracht, daß die Samen, aus jener Zeit stammend, die viele Jahre hindurch im Boden geschlummert hatten und nun von neuem wieder keimten, blühten und Samen trugen und selbst wieder keimfähig wurden.

Der Ruf — eine schmutzige, abendländische Sitte. In Tokio ist gegenwärtig eine große Kunstausstellung, zu der man auch Rodins berühmtes Werk „Der Ruf“ von der französischen Akademie der Künste entliehen hat. Das Bild wurde auch in der Ausstellung aufgestellt, mußte später aber verhüllt werden, da der Polizeipräsident von Tokio seine Ausstellung verbietet. In der Begründung des Verbots heißt es: „Rufen ist eine unanständige Gewohnheit. Wir wünschen nicht, diese schmutzige, abendländische Sitte bei uns einzuführen und das Publikum dazu zu ermutigen.“ Das Bild verleihe die japanischen Anschauungen, nach denen der Ruf aus der Öffentlichkeit zu verbannen sei. — Wir befürchten sehr, daß es auch hier ähnlich ergeht wie mit den Verboten im allgemeinen, die für viele dazu da sind, umgangen zu werden. Und es scheint nur allzu wahrscheinlich zu sein, daß trotz Verbannung aus der Öffentlichkeit die „schmutzige, abendländische Sitte“ im geheimen die größten Blüten treibt.

Unsere geehrten Leser werden gebeten, bei Bestellungen und Einkäufen sowie Offerten, welche sie auf Grund von Anzeigen in diesem Blatte machen, sich freundlichst auf dasselbe beziehen zu wollen.

## Thorn.

### Malergehilfen

finden dauernde Beschäftigung bei 21001  
Gebr. Schiller, Malermstr.,  
Torun, ul. Browarna 9. Tel. 426.

### Kaffee „Hag“

voller Kaffeegenuß, ohne schädliche Nebenwirkungen für Herz- und Nervenkrankheiten zu haben bei 20740  
Dom dolkatesow i towarow kolonialnych dawn. L. Dammann & Kordes,  
T. z. o. p.,  
Wein- u. Litzhandlung, Starz Rynek 32.  
Telefon 51.

### Industrie- Fabrik- Kartoffeln

kaufe jeden Posten.  
Erbitte Preisangebote mit Mengenangabe, zahle a. Verladestation.  
P. Rubiewski, Torun-  
Motre, Piastowa 11.  
21085

### Buchhalterin

v. l. 10. 24 gesucht. Gefl.  
Meldung. u. C. 1541  
an Annoncen-Exped.  
Wallis, Torun. 21147

Verkaufe: Unterrichts-  
briefe Toussaint-Lan-  
genich. (französl.) ganser  
Rucius u. f. vom. Spr.  
bis Brief 5, vol. 35 z.  
außer d. ca. 100 Theater-  
stücke 15 z. Offerten u.  
3. 11337 a. d. H. d. 3.

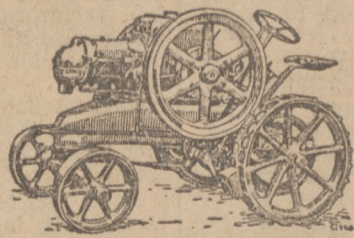
### Blaustein

für Landwirte  
empfiehlt billigt 20303  
Drogerie  
R. Richter, Torun,  
Chelminsta 12.  
— Telefon 102. —

## Graudenz.

### Speise- u. Fabrikkartoffeln

kauf in größeren Mengen zur sofortigen u. späteren Lieferung  
N. Kowalski,  
Getreide- und Kartoffel-Großhandlung,  
Tel. 368-369. Grudziadz. Tel. 368-369.  
Telegramm-Adresse Etsrol. 20946



### LANZ-BULLDOG

ROHOL-MOTOR  
Zieht Lasten, drischt, schrotet, pflügt  
Betriebskosten pro Tag ca. 2-3 Zl.

Hodum & Ressler, Grudziadz,  
Maschinenfabrik 21082  
Tel. 495. am Bahnhof. Tel. 495.

### Körper- Kultur!

Ein Kursus in rhy-  
thmischer Gymnastik für  
Damen und Kinder  
beginnt Anfang Oktob.  
Unterricht im künst-  
lichen Tanz. Rhyth-  
mische Übungen nach  
Muffit. 2 150  
Anmeldung, täglich.  
Frieda Sinell,  
Forteczna 20 a.

### Einfache Stücke

von sofort gesucht. Koch-  
kenntnisse erwünscht.  
Hotel Goldner Löwe  
Grudziadz. 21151

### Fabrikkartoffeln

zur sofortigen Verladung kauft zu Tages-  
höchstpreisen, Rassa bei Verladung 20880  
N. Arndt, Grudziadz,  
Strzelecta 7. Telefon 367.

### Drucksachen

aller Art liefert in geschmackvoller Ausführung  
H. Dittmann, G. m. b. H.,  
Bromberg, Wilhelmstraße 16.

# Aus Stadt und Land.

Bromberg, 25. September.

## Konzert Bassermann.

Im vorigen Herbst gab Hans Bassermann, Berlin, den Auftakt zu den von der Deutschen Gesellschaft veranstalteten Künstlerkonzerten durch einen Violinabend mit gehaltvoller Vortragsfolge. In dieser waren nicht nur die umfangreicheren Stücke Werke von starker Eigenkraft, sondern auch die Programmnummern, die wesentlich auf virtuose Wirkungen ausgingen, hatten immerhin auch musikalische Werte aufzuweisen. Nach denselben Grundgedanken war auch diesmal die Vortragsreihe aufgestellt. Eröffnet wurde sie mit des altitalienischen Violinmeisters Tartini „Teufelstriller“-Sonate, dem berühmten Stück mit der romantischen Entstehungsgeschichte aus einem Traumerlebnis. Es folgte eine Sonate für Violine allein von Max Reger, ein Werk, mit dem der früher in seiner Bedeutung viel umstrittene Komponist auf Bachs Spuren wandelt, klar und übersichtlich im thematischen Aufbau, ohne gefuchte Effekte und im langsamen Mittelsatz von erlebter melodischer Erfindung, schönstem Wohlklang und tiefem Ausdruck. Tschaikowskys Violinkonzert in D-dur, (das wir, nebenbei bemerkt, vor zwei oder drei Jahren von Fräulein Annemarie Secht hier hörten), schloß die Dreizahl der großen Nummern des Programms ab. Es folgten dann noch je zwei Stücke von Saint Saëns und Sarasate, in denen die aufs höchste gesteigerte Bravour und Virtuosität zwar das große Wort führen, ohne aber in bloße Artifizik zu verfallen, sondern immerhin auf dem Untergrunde musikalischen Gehalts. Ein Gesamtprogramm also von internationaler Zuschnitt, aber reich an künstlerischen Werten, und so recht geeignet, die Vielseitigkeit des Künstlers nach mehreren Richtungen hin sich ausleben zu lassen.

Wie dieser die Stücke verschiedener Stilart zu blühendem Klangleben erheben ließ, bei Tartini in festem, gleichmäßigem Rhythmus, ohne ausgetüftelte Schattierungen, bei Reger in klarer und überflüssiger Linienführung, bei Tschaikowsky mit freien Zeitmaßen, in den Schnellstücken mit fortwährendem Schwung und Feuer, und endlich beim Franzosen und Spanier mit Eleganz und scharfer Pointierung (treffende deutsche Ausdrücke sind da schwer zu finden); das ergab in bunter Reihenfolge eine Fülle lebendiger und starker Eindrücke, denen man sich wohlhin hingeben konnte in dem sicheren Bewußtsein, einen Künstler zu hören, der mit vollster Beherrschung aller Ausdrucksmittel die feinstnervigste Musikalität verbindet. Die Hörer schmelzten denn auch geradezu im Genuß dieser hervorragenden und erlebten Kunstleistungen und dankten mit Beifallskundgebungen, die geradezu stürmisch waren und am Schluß trotz des lauten Programms noch eine Einlage (Chopin's Des-dur-Notturno) ertrotzten. (Warum gab es aber noch der endlich erlangten Zugabe nicht den wohlverdienten letzten Applaus, sondern nur das bekannte pantastische Anstürmen zur Garderobe?) Die Begleitung am Klavier führte, wie auch vor einem Jahre, Herr Emil Bergmann von hier, wie immer trefflich abgestimmt mit dem Geigenvieler (bei Tschaikowsky nur manchmal in der „Höhe des Gesichts“ zu stark) und den manderlei Schwierigkeiten voll gemessen. Der Händedruck, mit dem der Geiger dem Pianisten am Schluß des Tschaikowsky-Konzerts dankte, bedeutete daher mehr als die landesübliche Konzert-Geste. — Hoffentlich dürfen wir Hans Bassermann zu den regelmäßigen Gästen unsers Konzertsaals zählen. kb.

Die gesetzlichen Feiertage in der Wojewodschaft Posen. Der Wojewode von Posen hat die Frage der gesetzlichen Feiertage durch nachstehende neuerliche Bekanntmachung geregelt: Auf Grund eines Schreibens des Ministeriums für das ehemalige preussische Teilgebiet vom 17. Januar 1921, Tab.-Nr. I 975/21. gelten in den Diözesen Posen und Gnesen folgende Tage als gesetzliche Feiertage: 1. alle Sonntage, 2. Neujahr (1. Januar), 3. Hl. Drei Könige (6. Januar), 4. Mariä Reinigung (2. Februar), 5. Jahrestag der Einführung der Konstitution (3. Mai), 6. Peter und Paul (29. Juni), 7. Mariä Himmelfahrt (15. August), 8. Aller Heiligen (1. November), 9. Mariä Empfängnis (8. Dezember), 10. 1. Weihnachtsfeiertag (25. Dezember), 11. St. Stefan (2. Weihnachtsfeiertag, 26. Dezbr.), 12. 2. Osterfeiertag, 13. Christi Himmelfahrt, 14. 2. Pfingstfeiertag, 15. Fronleichnam, 16. St. Stanislaus (8. Mai in der Posen'ser Diözese), 17. St. Adalbert (23. April in der Gnesener Diözese).

Diebstähle. Im Café Bristol wurde einem Gast ein neuer Hut entwendet, der Täter aber ermittelt und festgenommen. Ebenfalls festgenommen wurde ein Mann, der im Hause Kafeler Straße (Kafel'ska) 17 einen für Fuhrwerk bestimmten Polsterstuhl gestohlen hatte. In Schleusen-dorf (Miedzyn) wurde in einer Wohnung des Hauses Schulstraße (Pijarów) Nr. 45 eine Damenubr im Wert von 60 Zł gestohlen. Der Verdacht lenkt sich auf einen Untermieter.

Zwei Rentner Birnen haben Gartenliebe auf dem Grundstück Promenadenstraße (Promenada) 11 in Schröt-

tersdorf (Saretery) erbeutet. Dabei haben die Täter noch mehrere Obstbäume schwer beschädigt. 8 Festgenommen wurden gestern 7 Personen wegen Diebstahls und eine wegen Betrugs.

## Bereine, Veranstaltungen etc.

Chor der Pfarrkirche. Freitag abend 8 Uhr Übungsstunde. Pünktliches und vollzähliges Erscheinen dringend notwendig. (21135)  
Die Versammlung der ehem. deutschen Pensionäre bzw. deren Hinterbliebenen findet am Freitag, den 26. d. M., nachmittags 4 Uhr, im Gemeindehaufe, Eilichstraße 10, statt. Näheres siehe getrigte Anzeige. (11812)

Stadttheater. Morgen, Freitag, 8 Uhr: Gastspiel des berühmten russisch-ukrainischen Gesangs-chors. — Herliche Männerstimmen. — Neues Programm in russischer, polnischer und ukrainischer Sprache. — Chöre und Soli a capella. — Eintrittskarten Theaterkasse 10—1 und 5—3. Telefon 1138.

Deutsche Bühne Bydgoszcz, z. z. Am Sonntag abend zum letzten Male Kurt Göh's ufiger Einakterzyklus „Menagerie“ in Szene, womit die Sommerpielzeit ihr Ende erreicht. Die Winterpielzeit beginnt dann erst nach einigen Wochen. — Die Ausgabe der Zechnersblock an neu hinzukommende Abonnenten (bei Uffke, Herm. Frankiego 1) hat begonnen. (21156)

\* Košmin, 20. September. Auf dem Dominium Bronow wurde vermutlich infolge fahrlässigen Umgehens mit Raudentensilien ein großer Viehstall ein Raub der Flammen. 20 Ochsen und 3 Zuchtbullen sind mitverbrannt.

\* Posen (Poznań), 22. September. Wegen ungesetzlicher Exzession verurteilte die I. Strafkammer den Privatkonsulenten Ignac Grzabka zu 2 Monaten und den Ingenieur Wladyslaw Rukach zu einer Woche Gefängnis. Frau Helena Rukach für das gleiche Vergehen zu 500 Zł. Die Verurteilten waren mit Gewalt in die Wohnung des Kaufmanns W. Hofer, Glogauerstr. 104, eingedrungen und haben daraus alle Möbel entfernt. Die Wohnung bezogen dann andere Leute.

\* Posen (Poznań), 24. September. Der hiesige Gasverbrauch wächst andauernd. Das ist eine Folge der von der Gasanstalt veranstalteten Propaganda. Die von der Gasanstalt angekauften 1000 Gasföhen und Koder sind ausverkauft. Neue Verbraucher melden sich täglich. Die Gasanstalt wird im Oktober die Fabrikation von Briefets aufnehmen. Die Maschinen sind bereits in Deutschland bestellt. — Eine „Revolution“ ist in einem hiesigen industriellen Unternehmen ausgebrochen, und man hat die Direktoren entfernt, die nur für die einen Taschen sorgten, nicht aber für die Interessen der Gesellschaft. Leider verstreut die „Gazeta Powszechna“, der diese Nachricht entstammt, den Namen des Unternehmens.

\* Wilkow, 19. September. In Monowica sind am 15. d. M. die Eheleute Lyskow vermutlich mit einem Hammer oder einer Axt ermordet worden. Beiden war die Gehirnhäute zertrümmert. L. war bei der Entdeckung des Verbrechens bereits tot, während die Frau noch schwache Lebenszeichen von sich gab, aber noch nicht vernunftsfähig ist. Die Kinder und das Dienstmädchen haben die Mörder verschont. Mehrere Verdächtige wurden verhaftet.

## Handels-Rundschau.

M. Die Ausfuhrgebühr für Getreide. Warschau, 23. September. In der letzten Sitzung des ökonomischen Ministerrats wurde der Beschluß gefaßt, die Ausfuhrgebühr für Getreide von 25 auf 50 Hoty pro Tonne zu erhöhen, weil es sich gezeigt hat, daß die Ausfuhr von Getreide in diesem Jahre nicht gegeben sei. Indessen herrscht in Handelskreisen die Überzeugung, daß die minimale Zollhöhung die Ausfuhr von Getreide keineswegs unterbinden werde. Deshalb sind Bestrebungen im Gange, die Ausfuhrabgabe auf 75 Hoty zu erhöhen. Obwohl eine schnelle Durchführung dieses Beschlusses von außerordentlicher Wichtigkeit ist, wird er erst ab 29. d. M. in Kraft treten.

## Geldmarkt.

Warschauer Börse vom 24. September. Umsätze. Verkauf — Kauf. Belgien 25,35, 25,47—25,23; Holland 200,75, 201,75—199,75; London 23,14, 23,25—23,09; Newyork 5,18 1/2, 5,21—5,16; Paris 27,35, 27,48—27,22; Prag 15,57 1/2, 15,65—15,50; Schweiz 98,90, 99,39—98,41; Wien 7,32 1/2, 7,35—7,28; Italien 22,82, 22,99—22,71. — Devisen: Dollar der Vereinigten Staaten 5,18 1/2, 5,21—5,16.

Amstliche Devisenkurse der Danziger Börse vom 24. September. In Danziger Gulden wurden notiert für: Banknoten: 100 Rentenmark 133,665 Geld, 134,335 Brief; 100 Hoty 108,35 Geld, 108,90 Brief; Sched London 25,05 Brief, 25,05 Brief. Telegramm-Auszahlungen: Berlin 100 Billionen Reichsmark 133,291 Geld, 133,959 Brief; Holland 100 Gulden 215,95 Geld, 217,05 Brief; Zürich 100 Franken 106,53 Geld, 107,07 Brief; Warschau 100 Hoty 107,48 Geld, 108,02 Brief.

Zürcher Börse vom 24. September. (Amstlich.) Newyork 5,27, London 23,49, Paris 27,75, Prag 15,55, Italien 23,07, Belgien 25,65, Holland 203,40.

Die Bank Polska zahlte heute für 1 Goldmark 1,22 Zł., 1 Dollar, große Scheine 5,16 Zł., kleine Scheine 5,16 Zł., 1 Pfund Sterling 22,85 Zł., 100 franz. Franken 26,97 Zł., 100 Schweizer Franken 97,17 Zł.

## Deutscher Devisenmarkt.

Für drahtlose Auszahlungen in Mark	In Billionen 24. Septbr.		In Billionen 23. Septbr.	
	Geld	Brief	Geld	Brief
Buenos-Aires . . . 1 Pef.	1,475	1,485	1,475	1,485
Japan . . . . . 1 Yen	1,695	1,705	1,695	1,705
Kanlanlanapel 1 t. Pfd.	2,27	2,29	2,27	2,29
London . . . 1 Pfd. Stel.	18,70	18,79	18,685	18,775
Newyork . . . 1 Doll.	4,19	4,21	4,19	4,21
Rio de Janeiro 1 Mite.	0,395	0,405	0,395	0,405
Amsterdam . . . 100 Fl.	161,79	162,61	161,79	162,61
Brüssel-Antw. 100 Fr.	20,25	20,35	20,55	20,65
Christiania . . . 100 Kr.	57,35	58,15	57,66	57,94
Danzig . . . 100 Gulden	74,71	75,09	74,71	75,09
Helsingfors 100 finn M.	10,49	10,55	10,49	10,55
Italien . . . . . 100 Lira	18,35	18,45	18,39	18,49
Jugoslawien 100 Dinar	5,90	5,92	5,85	5,87
Kopenhagen . . . 100 Kr.	72,32	72,68	71,77	72,13
Sifabon . . . 100 Ciento	—	—	12,22	12,28
Paris . . . . . 100 Fr.	22,09	22,21	22,105	22,225
Prag . . . . . 100 Kr.	2,545	2,565	2,54	2,56
Schwed. . . . . 100 Kr.	79,875	80,075	79,29	79,69
Sofia . . . . . 100 Lewa	3,07	3,09	3,05	3,07
Spanien . . . . . 100 Pef.	55,26	55,54	55,26	55,54
Stockholm . . . 100 Kr.	111,37	111,93	111,37	111,93
Widapekt . . . 106000 Kr.	5,43	5,45	5,44	5,46
Wien . . . . . 100000 Kr.	5,92	5,94	5,92	5,94

## Aktienmarkt.

Kurse der Posener Effektenbörse vom 24. September. Kurs für 1000 Mark nom. in Hoty. Bankaktien: Bank Przemyslowcow 1.—2. Em. 4,00. Bank Zw. Spol. Zarobk. 1.—11. Em. 7,00. — Industrieaktien: Arfona 1.—5. Em. 2,50. D. G. G. G. 1.—9. Em. 0,72. Luban, Fabryka prawn. ziem. 1.—4. Em. 84,00. Dr. Roman May 1.—5. Em. 31,00. Mlyn Poznanstki 1. bis 4. Em. 2,80. Płotno 1.—3. Em. 0,45. Tri 1.—3. Em. 11,00. „Unja“ (früher Węski) 1.—3. Em. 8,50. Wytownia Chemiczna 1.—4. Em. 0,40. Tendenz: ohne Änderung.

## Produktenmarkt.

Getreidenotierungen der Bromberger Industrie- und Handelskammer in der Zeit vom 22.—25. Septbr. (Großhandelspreise für 100 Kilogr.) Weizen 24,00—26,00 Hoty, Roggen 20,00 bis 22,00 Hoty, Futtergerie —, Hoty, Braugerie 26,00—28,00 Hoty, bis —, bis —, Hoty, Viktoriaerbsen —, Hoty, Hafer 17,00—18,00 Hoty, Fabrikartoffeln —, bis 3,30 Hoty, Heu, Isole —, bis —, Hoty, do, gepreht —, bis —, Hoty, Weizenmehl 70% (inkl. Sade) — bis —, Hoty, Roggenmehl 70% (inkl. Sade) —, bis —, Hoty, Weizenkleie 11,75 Hoty, Roggenkleie 12,50 Hoty.

Amstliche Notierungen der Posener Getreidebörse vom 24. Septbr. (Die Großhandelspreise verstehen sich für 100 Kilogr. — Doppelpentner bei sofortiger Waagen-Vieferung in Hoty.) Weizen 24,50—25,50, Roggen 20,00—21,00, Weizenmehl 40,50 bis 42,50 (65% inkl. Sade), Roggenmehl 1. Sorte 30,00—32,00 (70% inkl. Sade), Roggenmehl 2. Sorte 35,00 (65% inkl. Sade), Braugerie 24,50—28,50, Weizenkleie 11,75, Roggenkleie 12,50, Hafer 16,50—17,50, Fabrikartoffeln 3,30, Ertartoffel 4,00, Heu 1 4,00—5,80. Tendenz: ruhig.

Danziger Getreidebörse vom 24. September. (Nichtamtlich.) Weizen: per Zentner 13,00—14,80 Gulden; Roggen: per Zentner 12,80—14,00 Gulden; Gerste: per Zentner 15,00—16,50 Gulden; Hafer: per Zentner 9,50—11,00 Gulden; Meise Erbsen: per Zentner 12—15 Gulden; Viktoriaerbsen: per Zentner 14—21 Gulden; Weizenkleie: per Zentner 8,50 Gulden; Roggenkleie 8,50 Gulden für sommerliche Ware.

Deutscher Produktenbericht vom 24. September. Amstliche Produktennotierungen per 1000 Kg. ab Stationen. Weizen märk. 228 bis 236, Tendenz fest, Roggen märk. 215—219, fest, Sommergerie 225—250, Futtergerie 200—210, ruhig, Hafer 182—190, ruhig, Weizenmehl für 100 Kg. 32,50—35,25, fest, Roggenmehl für 100 Kg. 31 bis 33,25, fest, Weizenkleie für 100 Kg. 15,25, behauptet, Roggenkleie für 100 Kg. 13, behauptet, Raps für 1000 Kg. 345—350, behauptet, Leinfaat für 1000 Kg. 440—450, behauptet, Viktoriaerbsen für 100 Kg. 32—36, kleine Speiseerbsen 22—26, Futtererbsen 19—20, Peluchfen 17—19, Aderbohnen 21—23, Widen 17—17,50, blaue Lupinen 13—15, gelbe Lupinen 16—19, Serradelle 15—18, Rapstuchen 15, Leinfuchen 25,50—26, Trockenfenchel prompt 13,80—14, Zuckerschnitzel 23—25, Torfmelasse 9, Kartoffelfoden 19—19,50.

## Viehmarkt.

Posener Viehmarkt vom 24. Septbr. (Ohne Gewähr.) — Auftrieb. 171 Rinder, 1695 Schweine, 313 Rälber, 240 Schafe, 316 Ferkel. Es wurden gezahlt für 100 Kilogramm: Rinder: 1. Sorte 92 Hoty, 2. Sorte 76 Hoty, 3. Sorte 58—60 Hoty. — Rälber: 1. Sorte 132—134 Hoty, 2. Sorte 120 Hoty, 3. Sorte 110 Hoty. — Schafe: 1. Sorte 76 Hoty, 2. Sorte 60 Hoty, 3. Sorte —, Hoty. — Schweine: 1. Sorte 134 Hoty, 2. Sorte 120—122 Hoty, 3. Sorte 108—110 Hoty. Marktverlauf: ruhig.

## Wasserstands Nachrichten.

Der Wasserstand der Weichsel betrug am 24. September in Kraak — 2,24 (2,20), Zawidost 0,86 (0,90), Warschau 1,15 (1,17), Ploet 0,85 (0,87), Thorn 0,85 (0,89), Jordan 0,94 (0,98), Culm 0,92 (0,96), Brandenburg 0,96 (1,01), Kurzebrat 1,46 (1,55), Montau 0,90 (0,98), Pielfel 0,89 (0,98), Dirschau 0,78 (0,88), Einlage 2,30 (2,34), Schiemenshorst 2,60 (2,50) Meter. Die in Klammern angegebenen Zahlen geben den Wasserstand vom Tage vorher an.

Hauptkreditgeber: Gotthold Starke, verantwortlich für den gesamten redaktionellen Inhalt: Johannes Kruse; für Anzeigen und Reklamen: E. Przegodski; Druck und Verlag von H. Dittmann & Co. m. b. S., sämtlich in Bromberg.

Die heutige Nummer umfasst 8 Seiten.

**Kochkäse**  
prima Qualität, wöchentlich 2mal 1—2 Zentner, hat abzugeben 21144  
**Mieczarnia Drzymim,**  
powiat Swiecie, Pomorze.

**Prima**  
**Oberschles. Kohlen und Koks**  
Braunkohlenbriketts  
Holz, Kiefern und Erlen  
Holzkohlen  
Rauchkammerlösch  
Kalk und Zement  
liefert 21163

**Kantor Weglowy Bydgoszcz**  
ul. Jagiellońska 46/47. Tel. 8 u. 12.

**Geld- Ba. Speise- Gährante Kartoffeln**  
offizieren 11268  
Brania Reitner, Znowroclaw.  
f. Winterbedarf liefert frei Haus. 11339  
C. Claffen, Chodzie-wicza Nr. 28.



Beachten Sie den Unterschied zwischen Ledersohlen u. Palma-Kautschuksohlen u. -Absätzen. Längere Tragdauer und größere Haltbarkeit der Schuhe, elastischer, angenehmer Gang u. Billigkeit sind die Vorzüge gegenüber Ledersohlen. Verlangen Sie aber ausdrücklich „Palma“.

**PALMA-KAUCZUK** Ges. m. b. H., Krakau, Grodzka 60

**Schutt u. Müll**  
tam abgeben werd. 11893 Gdan'ska 75 e.  
Aufzeichnungen für Erdereien auf Stoffe all. Art 12410 Barmisłskiego 2, II.

**Gelegenheitslauf**  
nur für Eisenhändler und Wiederverkäufer  
**Alpac- u. Aluminium-Bestede**  
gute Solinger Waren zu 28.— u. 12.— Zł per Duzend Paar solange Vorrat reicht.  
**Ailian & Co., Bydgoszcz,**  
Marcintowstkiego 11. 11651 Telefon 778.

Wir haben mit dem **Kartoffellexport** begonnen und erbitten Offerten in Fabrik- u. Speisekartoffeln von nur zuverlässigen Lieferanten, **Handelsverband Danzig**  
Vorstadt, Graben 1a  
Telegr. Adr. Fernspr. Landesprodukte 2388/6455

**Heute Heute**  
Donnerstag, den 25. d. Mts.  
im Hotel „International“  
Dworcowa 33 — Tel. 1626

**Wurst- und Eisbeinessen**  
Artisten-Konzert  
wozu ergebenst einladet 21166  
**Sowiński, Wirt.**

**Einkaufs-Verein der Kolonialwarenhändler.**  
Freitag, abends 8 Uhr  
Zusammenkunft bei **Wichert**  
zahlreiches Erscheinen erwünscht. H. Meißner.  
**Erholungsheim Brzoza (Jesuitensee)**  
Täglich gross. Fischen.

**Deutsche Bühne Bydgoszcz, z. z.**  
Letzte Vorstellung der Sommerpielzeit!  
Sonntag, d. 28. Septbr. abends 8 Uhr 21155  
Zum letzten Male!  
**Menagerie**  
Bier lustige Einakter v. Kurt Göh u. Rosenhajn

# Labelle für Berechnung von Beiträgen und Unterstüßungen.

Bearbeitet durch den Bezirks-Verband der Arantkassen in Posen (Okreg. Związek Kas Chorych w Poznaniu).

Auf Grund der Verfügung des Finanzministeriums v. 30. 6. 24 mit Einvernehmen des Ministeriums für Arbeit und öffentliche Fürsorge (Dz. Ust. nr. 58/24, poz. 591), angepaßt an das Rundschreiben des Okreg. Urząd Ubezpiecz. w Poznaniu nr. 79/24, z dn. 22. 8. 24, l. dz. 3203/24. Gältig vom 29. 9. 1924.

Verdienst-Gruppe	Verdienst						Grundlohn beträgt täglich	Beitrag beträgt bei 6 1/2 % des Grundlohnes für			Arantengeld				Sterbegeld		Verdienst-Gruppe	
	täglich		wöchentlich		monatlich			1 Woche	4 Wochen	8 Wochen	Unterstützung für 1 Arantentag	Tägliche Unterstüßung f. Mitglied im Arantenhause		für Mitglieder	für Familienangehörige			
	über	bis	über	bis	über	bis						I. f. solche, die unterhalten haben	II. f. solche, die nicht unterhalten haben			zł		gr
I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	I.
II.	1	—	—	—	6	—	25	—	34	1	36	1	70	—	—	—	—	II.
III.	1	50	2	—	12	—	37	50	1	75	—	—	—	—	—	—	—	III.
IV.	2	—	2	50	12	—	50	—	1	02	4	08	5	10	1	35	—	IV.
V.	2	50	3	—	15	—	50	—	2	75	—	—	—	—	—	—	—	V.
VI.	3	—	4	—	18	—	75	—	3	50	1	25	6	25	2	10	—	VI.
VII.	4	—	5	—	24	—	100	—	4	50	2	05	8	20	3	30	—	VII.
VIII.	5	—	6	—	30	—	125	—	5	50	2	50	10	—	3	30	—	VIII.
IX.	6	—	7	—	36	—	150	—	6	50	2	96	11	84	4	50	—	IX.
X.	7	—	8	—	42	—	175	—	7	50	3	41	13	64	5	10	—	X.
XI.	8	—	9	—	48	—	200	—	8	50	3	87	15	48	5	10	—	XI.
XII.	9	—	10	50	54	—	225	—	9	75	4	24	17	76	6	90	—	XII.
XIII.	10	50	12	50	63	—	252	50	11	50	5	43	20	92	7	50	—	XIII.
XIV.	12	50	—	—	75	—	312	50	12	50	6	69	22	76	8	45	—	XIV.

## Kasa Chorych miasta Bydgoszczy.

Jede praktische Hausfrau richtet sich beim Einkauf nach dem altbewährten Grundsatz:

**„Beste Ware ist Billigste Ware“**

Dieses Prinzip befolgend, empfehle in erprobten Friedensqualitäten meine große Auswahl letzter Neuheiten in

**Damenstoffen für Kostüme, Kleider, Blusen etc.**

**Mantelstoffen**

**Herrenstoffen für Anzüge, Paletots, Hosen etc.**

Als besonders gepflegte Spezialität hebe hervor:

**Schlesische Bett-Inlette und Drelle**

Bettlamasse, Lhons, Baliste, Chiffons, Renforcés, lein. Tischwäsche, Handtücher, Taschentücher, Rolltücher, Gläsertücher etc. für Aussteuer.

**Fertige Wäsche für Damen, Herren und Kinder.**

**Gardinen, Bettdecken, Stores,**

**Schürzen, Umschlagtücher, Trikotagen,**

**Prof. Dr. G. Jaeger's Normal-Unterwäsche etc.**

**Alfred Hübschmann,**

Inh. Alfred Hübschmann.

Gründungsjahr 1900.

Mostowa 6.

## Industrie-Kartoffeln

geschleichtlich, taugt zu höchsten Preisen geg. sofortige Kasse

**Bernhard Schläge,**

Danzig-Langfuhr. — Telefon 7022.

**Git. Schrant, geb.,**

u. Schmelde-Einricht. sucht zu kaufen

**G. Balcersti,**

Wąbrzeźno.

Verkaufe 11. 4-stig., sehr gut erhalt.

**Personen-Auto.**

**Richard Garbrecht,**

Talmonow, powiat Brodnica.

**Einen Geld-Schranke**

verkauft Darlehnskasse.

Antrag. erbeten unter

**L. 11267 a. d. St. d. 3.**

Ein fast neu. Dampf-Einricht. zu verk.

**L. Szczępani,**

Szczecina 9. Tel. 867.

**Marshall-Dampf-Dreschmaschine**

58", neu renoviert, Umstände halber billig zu verkaufen.

**Doffmann,**

Drozdowice, powiat Tuchola.

**Düngerstreuer**

„Westfalia“, 2 1/2 Mtr. Strebtreite, in gutem Zustande, preisw. 3. vrl.

**Schmitt, Glafau**

(Glasow) b. Unislaw.

**Original engl. Dogcart**

auf Gummirädern, gut erhalten, zu verkaufen.

**Off. erb. unt. R. 21078**

a. d. Hauptvertriebsh.

**Arnold Ariede,**

Grudziadz.

**Petroleum-Standfaß**

800 Ltr. Inhalt, mit Pumpe und Messglas, ferner div. Benzin-fässer, 200 u. 300 Ltr. Inhalt, zu verkaufen.

**W. Kirchhoff, Bydg.**

Chodzievia 36.

**Achtung!**

Bin fändiger Käufer für

**Rind-, Kalb-, Schaaf-, Ziegen- u. Rodeler, sowie Warden, Hasen-, Fuchs-, Stitz-, Zifmottentelle, Wolle, Rokhaare**

Nehme auch Pelz-felle z. Gerben an.

**Erste Bromberger Weißgerberei**

**St. W. Ardl,**

Bydgoszcz, Prayzecz (Brachgasse) 2.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**2 Herren finden Pension**

2 Schüler finden gute Pension bei besserer Familie. Schulen in der Nähe. Offert. unt. R. 11314 a. d. Geschäftsst. d. 3.

In der Nacht zum 23. d. Mts. verschied sanft nach schwerem Leiden, versehen mit dem heiligen Sterbesakrament, unser herzenguter Vater, Groß-, Urgroß- und Schwiegervater, Bruder und Onkel, der

**Rentier**

# Franz Marx

im 90. Lebensjahre.  
Dies zeigt tiefbetrübt im Namen der trauernden Sinterbliebenen an

**Franziska Wuthe.**

Bromberg, Hamburg, Basing, München, Leipzig, den 25. September 1924.

Die Beerdigung findet am Freitag, den 26. d. M., nachm. 3 1/2 Uhr, von der Halle des alten katholischen Friedhofes aus statt. 11330

**Deffentl. Anlauf!**

In Streifschaden laufe ich a. fremde Rechnung vom Mindestfordern. am Sonnabend, d. 27. d. M., um 4 Uhr nachm.: Pa. D/S. Steinföhle, 75 t Würfelöhle u. 122,5 t Stüd u. Kuh I, um 4 1/2 Uhr nachm.: 10 t Roggen. 21161

**W. Junk,**  
zaprzysiężony senzal-handlowy przy Izbie Przemysłowo-Handlowej w Bydgoszczy.

**Den Mann nimm nicht!**  
(Männer, die man nicht heiraten soll).

Warnungen und Winke für Mädchen und junge Frauen mit 34 Abbildungen. Preis 2,50 Zloty. Katal. interess. Bücher für Damen und Herren gegen 30 Gr.-Marke. 21157

**E. Rauscher, Mogilno (Poznań).**

Will mich mit

# 2000 Doll.

an mittlerer Fabrik oder Handlung von landwirtschaftlichen Maschinen als stiller Gesellschafter beteiligen. Angebote mit näheren Angaben u. B. 21159 an die Geschäftsst. d. 3.

**Offene Stellen**

## Buchhalter

erfte Kraft, bilanzsicher, gesucht, Polnisch und Deutsch in Schrift und Wort. Solzschmann erwünscht, aber nicht durchaus erforderlich. Bewerber mit nur durchaus guten Zeugnissen und Empfehlungen werden gebeten, Lebenslauf in beiden Sprachen und Zeugnisabschriften einzusenden.

**Franz Haase, Drewsko**  
pow. Czarnków. 21102

Säge- und Holzwohle-Werke.

Für 1200 Morgen großes Gut m. starkem Safranchbau energ.

## Beamten

gesucht. Bewerber mit besten Zeugnissen und Empfehlungen können sich melden. 21052

**Dehne,**  
Hauptmann d. R., a. D. Szepiorki, pw. Strzelno.

**Behrling**

für unser kaufmännisches Büro, der polnischen und deutschen Sprache mächtig, mindestens mit abgeschlossener Mittelschulbildung am 1. 10. gesucht. Schriftliche Bewerbungen mit selbstgeschriebenen Lebenslauf an

**Maschinenfabrik Born & Schüze,**  
Toruń-Motre.

**Wirtschaftsbeamte**

für 1350 Morgen groß. Rittergut sucht von sofort **Klettner, Male**  
Enista p. Ricwald.

**Perfekte Anlegerinnen**

werden sofort eingestellt. 20924

**A. Dittmann, L. 3 o. p.**

**Friseur-gehilfen**

von sofort gesucht. **Bozowoy Rynek 5.**

**Schulentlassene Mädchen**

für die Buchbinderei verlangt 21127

**A. Dittmann, L. 3 o. p.**

**Dreher**

suchen 21143

**Piotrowski i Sta.,**  
Reparaturwerkstätten landwirtschaftl. Maschinen **Kruszwica.**

**Portierleute**

werden verl. Off. unt. R. 11340 a. d. St. d. 3. g.

**Ein. Bäckergehilfen**

d. vor d. Holzof. arbeit. kann, verlangt 11333 **A. Barth, Warszwst. 21.**

**herrschaftl. Diener**

bartlos, in Dauerstell. Zeugn., Geh.-Anspr. an **von Aries,**  
Rittergut Slawowo bei Maszewo, pw. Toruń, Pommerell.

**Assistentin**

beid. Sprachen mächt. techn. u. operativ perfekt, zu sofort. Eintritt gef. Ausführl. Off. an **Frau Berger-Drensch,**  
Toruń, ul. Szeroka 33.

**Stepperinnen**

werden per sofort verlangt

**Julius Brilles,**  
Lew. Wc.

**Arbeiterin**

gesucht 11343

**Kantor Weglowy,**  
Jagiellońska 46/47.

**Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Mädchen,**

die etwas nähen verstehen, für Maschinen-Strickerel gesucht. 21138 **S. Lange,**  
Buda., Maszowicka 8.

**Wirtschafseleve**

und ein **Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Stellengefuche**

**Diplom-Ingenieur**

Bau-Ingenieur, Danziger, 26 Jahre, aus Thorn zu Hause, sucht pass. Stellg. Angeb. unt. R. 11326 a. d. St. d. 3.

**Gutsinspektor**

verh., 48 J. a., II. Fam., langj. Praxis, deutsch, Nat., durch d. Friedensvertrag poln. Staatsbüra., beid. Landespr. in Wort u. Schr. mächt., sucht besond. Umst. halb. anderw. verantwortl. Stelle, mögl. auf groß. Besth. Gef. Ang. unter G. 21013 an die Geschäftsst. d. St. Rd. erb.

**Expedit**

od. Kontorist. Off. u. P. 11324 a. d. St. d. 3.

**Gut in Polen.**

**Br. Matthews Bank, Berlin,**  
Ritterstraße 125. 11171

**Hilfsförter**

wo er sich in seinem Fach noch weiter ausbilden kann. Kann denselben als tüchtigen, ehrlichen Fortsmann empfehlen.

**Buchhalterin**

sucht anderw. Stellung zum 1. 10. oder später. Offert. unter J. 11250 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**Sichere Existenz!**

Gut eingeführtes **Manufakturwar.-Geschäft,**  
Laufigend, mit assortiertem Lager, Objekt ca. 6000 z., nachweislich prosperierend, wegen Wegreise veräußert. Offerten unt. L. 11327 an die Geschäftsstelle dieser Zeitung.

**Sortlehrerling**

evgl., gesund u. kräft., nicht unter 17 J. alt. Pension nach Vereinbarung. Angebote an **Schramke, Förter,**  
v. Blücher'sche Fort-Verwaltung **Likrowitz**  
pw. Lubawa, Pommer.

**Gebildete Gutsbetretarin**

mit mehrjähr. Büropraxis, beid. Landesprachen mächtig, mit Gutsverwalter-Sachen bestens vertr., sucht p. bald od. spät. Stellg. Gef. Off. unt. B. 11329 a. d. Geschäftsst. d. 3.

**Rebhühner**

kauf jeden Posten **Restaurant und Weinstuben „Gastronomia“ Tel. 841**  
Ede Dworcowa u. Gamma. 21148

**Wert- und Maschinenmeister**

für Wald- u. Wassergewerke, 25 Jahre b. Fach, gelernt. Schmied und Maschinenchlosser, poln. Staatsb., sucht, da weg. Arbeitsmang. itellios, Privatmontagen u. Reparaturen in Sägewerken, Holzbearbeitungs-, Rittfabriken oder anderen Unternehmungen, auch auf Gütern, an Dampfmaschinen, Locomobil, Arbeits- und landw. Maschinen. Große Erfahrungen im Ab- u. Aufmontieren v. Maschinen und Einrichten obengen. Unternehm. Gute Zeugn. u. Refer. stehen z. Seite. Gef. Angeb. erbeten unter D. 11318 a. d. St. d. 3.

**Un- u. Verkauft Hausgrundstück**

in Kreisstadt von 8000 Einwohn. im Rektel., auf welchem sich eine Baderei (verpacht.) befindet, mit schön. Obst- u. 1/2 Morg. Feldgart., 2 Stod., Nähe Markt-platz, eignet sich vorzüglich zur Einrichtung. ein. Geschäfts (Lebensmittel usw.), sof. veräußert. Preis felt 15000 Mt., Anzahlung nach Uebereinkunft. Offert. unt. H. 21145 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**25 Käufer-schweine**

von 80-100 Pfd. abzug. **C. Rod, Bydgoszcz,**  
Pomorska (Rintauerstraße) 54. 11344

**Wirtschafseleve**

und ein **Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Un- u. Verkauft Hausgrundstück**

in Kreisstadt von 8000 Einwohn. im Rektel., auf welchem sich eine Baderei (verpacht.) befindet, mit schön. Obst- u. 1/2 Morg. Feldgart., 2 Stod., Nähe Markt-platz, eignet sich vorzüglich zur Einrichtung. ein. Geschäfts (Lebensmittel usw.), sof. veräußert. Preis felt 15000 Mt., Anzahlung nach Uebereinkunft. Offert. unt. H. 21145 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**25 Käufer-schweine**

von 80-100 Pfd. abzug. **C. Rod, Bydgoszcz,**  
Pomorska (Rintauerstraße) 54. 11344

**Wirtschafseleve**

und ein **Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Un- u. Verkauft Hausgrundstück**

in Kreisstadt von 8000 Einwohn. im Rektel., auf welchem sich eine Baderei (verpacht.) befindet, mit schön. Obst- u. 1/2 Morg. Feldgart., 2 Stod., Nähe Markt-platz, eignet sich vorzüglich zur Einrichtung. ein. Geschäfts (Lebensmittel usw.), sof. veräußert. Preis felt 15000 Mt., Anzahlung nach Uebereinkunft. Offert. unt. H. 21145 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**25 Käufer-schweine**

von 80-100 Pfd. abzug. **C. Rod, Bydgoszcz,**  
Pomorska (Rintauerstraße) 54. 11344

**Wirtschafseleve**

und ein **Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Un- u. Verkauft Hausgrundstück**

in Kreisstadt von 8000 Einwohn. im Rektel., auf welchem sich eine Baderei (verpacht.) befindet, mit schön. Obst- u. 1/2 Morg. Feldgart., 2 Stod., Nähe Markt-platz, eignet sich vorzüglich zur Einrichtung. ein. Geschäfts (Lebensmittel usw.), sof. veräußert. Preis felt 15000 Mt., Anzahlung nach Uebereinkunft. Offert. unt. H. 21145 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**25 Käufer-schweine**

von 80-100 Pfd. abzug. **C. Rod, Bydgoszcz,**  
Pomorska (Rintauerstraße) 54. 11344

**Wirtschafseleve**

und ein **Brennerlehrling**

finden Stellung ab 1. Oktob. auf Herrschaft **Mielno, pow. Gniezno.** Persönlich. Vorstellung erforderlich. Station Osno. Anjederhöhe bevorz. 21126

**Un- u. Verkauft Hausgrundstück**

in Kreisstadt von 8000 Einwohn. im Rektel., auf welchem sich eine Baderei (verpacht.) befindet, mit schön. Obst- u. 1/2 Morg. Feldgart., 2 Stod., Nähe Markt-platz, eignet sich vorzüglich zur Einrichtung. ein. Geschäfts (Lebensmittel usw.), sof. veräußert. Preis felt 15000 Mt., Anzahlung nach Uebereinkunft. Offert. unt. H. 21145 an die Geschäftsst. d. 3. g.

**25 Käufer-schweine**

von 80-100 Pfd. abzug. **C. Rod, Bydgoszcz,**  
Pomorska (Rintauerstraße) 54. 11344

**Hijunranjan**

Hornhaut, Schwiele und Warzen befeitigt schnell, sicher, schmerz- und gefahrlos. Verzicht empfohlen. Milkenfach bewährt. In Apotheken u. Drogerien erhältlich. — Gegen Fußschwiele, Brennen und Wundtaufen Auslösch. Fußbad.

# Kukirol

Ständige Niederlage: **Drogerie Ad. Sturzel, Naklo - Noteć.**